

medel®

CLIP & GO



IT	Misuratore di pressione	
	Istruzioni per l'uso.....	2
EN	Blood pressure monitor	
	Instructions for use	18
PL	Ciśnieniomierz	
	Instrukcja obsługi.....	34
RO	Tensiometru	
	Instrucțiuni de utilizare	50

جهاز قياس الضغط **AR**

تعليمات..... 66



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori respiro, pressione, temperatura corporea, peso, saturimetria, elettrostimolazione e beauty. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il team Medel

Indice

1. Fornitura	3	8. Pulizia e cura	14
2. Spiegazione dei simboli	3	9. Accessori	14
3. Uso conforme	4	10. Che cosa fare in caso di problemi?	14
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	4	11. Smaltimento	15
5. Descrizione dell'apparecchio	7	12. Dati tecnici	15
6. Messa in funzione	8	13. Garanzia/Assistenza	17
7. Utilizzo	9		





1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

- 1 misuratore di pressione da braccio
- 1 bracciale con clip universale (22-42 cm)
- 1 istruzioni per l'uso
- 1 custodia
- 4 batterie AA da 1,5V LR6

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Indicazione Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni per l'uso

	Parte applicata di tipo BF
	Corrente continua
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Produttore
	Rappresentante UE con procura per produttori di dispositivi medici
	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Numero di serie
IP 22	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5\text{mm}$ e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua



Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici.

3. Uso conforme

Il misuratore di pressione da braccio CLIP & GO è concepito per l'uso domestico e consente la misurazione e il monitoraggio non invasivi dei valori di pressione arteriosa e battito cardiaco in persone adulte con una circonferenza del braccio da 22 a 42 cm. È possibile misurare la pressione sanguigna e il battito cardiaco in modo semplice e rapido e visualizzare diversi valori medi di misurazioni passate. I valori misurati rilevati vengono classificati e valutati graficamente. Eventuali disturbi del ritmo cardiaco vengono segnalati da un simbolo sul display.

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza



Indicazioni per l'uso

- Misurare la pressione sempre allo stesso orario della giornata, affinché i valori siano confrontabili.
- Evitare di mangiare, bere, fumare o praticare attività fisica almeno nei 30 minuti precedenti alla misurazione.
- Prima della prima misurazione rilassarsi sempre completamente per 5 minuti!
- Inoltre, per effettuare in successione più misurazioni, attendere sempre almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra.
- In caso di valori dubbi, ripetere la misurazione.

- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Comunicare al medico i propri valori, non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. impiego di farmaci e relativi dosaggi)!
- L'utilizzo del misuratore di pressione al di fuori dell'ambito domestico o sotto l'influsso del movimento (ad es. durante un viaggio in auto, ambulanza o elicottero nonché durante attività fisiche come lo sport) può influire sulla precisione e determinare errori di misurazione.
- Non utilizzare il misuratore di pressione su neonati e pazienti con preeclampsia. Prima di utilizzare il misuratore di pressione in gravidanza, si consiglia di consultare il medico.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio. Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- In caso di patologie del sistema cardiovascolare possono verificarsi errori di misurazione o una riduzione della precisione di misurazione. Gli stessi problemi si possono verificare in caso di pressione molto bassa, diabete, disturbi della circolazione e del ritmo cardiaco nonché in presenza di brividi di febbre o tremulti.
- Non utilizzare il misuratore di pressione insieme ad altri apparecchi chirurgici ad alta frequenza.

- Il manicotto con clip fornito in dotazione può essere utilizzato esclusivamente in combinazione con il misuratore di pressione CLIP & GO di Medel. Non utilizzare il manicotto per altri misuratori di pressione.
- Utilizzare il misuratore di pressione solo su un braccio con misura compresa nell'intervallo indicato.
- Tenere conto che durante il pompaggio può verificarsi una riduzione delle funzioni dell'arto interessato.
- La misurazione della pressione non deve impedire inutilmente la circolazione del sangue per un tempo troppo lungo. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, rimuovere il manicotto dal braccio.
- Evitare di schiacciare, comprimere o piegare meccanicamente il tubo del manicotto.
- Evitare di mantenere una pressione costante nel manicotto e di effettuare misurazioni troppo frequenti che causerebbero una riduzione del flusso sanguigno con il conseguente rischio di lesioni.
- Accertarsi che il manicotto non venga applicato su braccia con arterie o vene sottoposte a trattamenti medici, quali dispositivo di accesso o terapia intravascolare o shunt arterovenoso.
- Non applicare il manicotto a persone che hanno subito una mastectomia (asportazione della mammella).
- Non applicare il manicotto su ferite per evitare rischi di ulteriori lesioni.
- Indossare il manicotto esclusivamente sul braccio. Non indossare il manicotto su altre parti del corpo.



- Il misuratore di pressione può essere alimentato a batterie o con un alimentatore. È possibile memorizzare i dati solo se l'apparecchio è alimentato. Quando le batterie si esauriscono o l'alimentatore viene scollegato dalla rete elettrica, data e ora vengono perse.
- Se per 1 minuto non vengono utilizzati pulsanti, il dispositivo di arresto automatico spegne l'apparecchio per preservare le batterie.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.



Indicazioni per la conservazione

- Il misuratore di pressione è composto da moduli elettronici di precisione. La precisione dei valori misurati e la durata dell'apparecchio dipendono da un utilizzo attento e scrupoloso:
 - Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, sporcizia, forti sbalzi di temperatura e all'irraggiamento solare diretto.
 - Non far cadere l'apparecchio.
 - Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da impianti radio o telefoni cellulari.
 - Utilizzare esclusivamente i manicotti forniti in dotazione o ricambi originali. In caso contrario le misurazioni potrebbero non essere corrette.
- In caso di non utilizzo dell'apparecchio per lunghi periodi, si raccomanda di rimuovere le batterie.

Indicazioni sull'uso delle batterie

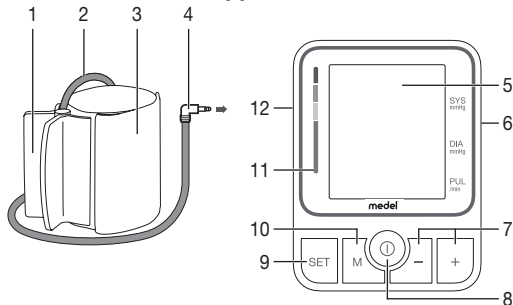
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini potrebbero ingerire le batterie e soffocare. Tenerle quindi lontano dalla portata dei bambini.
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
-  **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.

- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

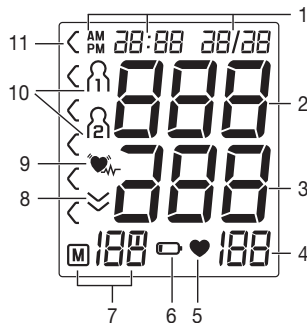
5. Descrizione dell'apparecchio



1. Clip
2. Tubo del manicotto
3. Manicotto
4. Attacco del manicotto
5. Display
6. Ingresso per l'alimentatore (lato destro)
7. Pulsanti funzione -/+
8. Pulsante **START/STOP** ⓘ
9. Pulsante d'impostazione **SET**
10. Pulsante di memorizzazione **M**
11. Indicatore di rischio
12. Ingresso dell'attacco del manicotto (lato sinistro)

Indicatori sul display:

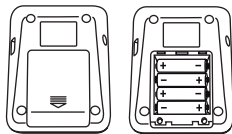
1. Data / Ora
2. Pressione sistolica
3. Pressione diastolica
4. Battito cardiaco rilevato
5. Simbolo del battito cardiaco ♥
6. Simbolo indicatore batteria 🔋
7. Numero della posizione di memoria / indicazione memoria valore medio (M), mattina (AM), sera (PM)
8. Scarico aria (🌬️)
9. Simbolo disturbi del ritmo cardiaco 📶
10. Memoria utente 👤 👤
11. Indicatore di rischio




6. Messa in funzione

Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul retro dell'apparecchio.
- Inserire quattro batterie AA da 1,5 (tipo alcalino LR6). Verificare che le batterie siano inserite correttamente, con i poli posizionati in base alle indicazioni. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Richiudere attentamente il coperchio del vano batterie.
- Tutti gli elementi del display vengono brevemente visualizzati, sul display lampeggia $2^4 h$. A questo punto impostare la data e l'ora come descritto di seguito.




4 1,5V AA (LR6)





Quando il simbolo di sostituzione delle batterie  è fisso, non è più possibile effettuare alcuna misurazione ed è necessario cambiare tutte le batterie. Quando le batterie vengono rimosse dall'apparecchio, è necessario reimpostare la data e l'ora. Le misurazioni memorizzate non vanno perse.

Impostazione del formato dell'ora, della data e dell'ora

La data e l'ora devono essere assolutamente impostate. Solo in questo modo è possibile memorizzare correttamente i valori misurati con data e ora per poterli richiamare in seguito.

 È possibile richiamare il menu da cui eseguire le impostazioni in due modi diversi:

- Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione delle batterie:
Quando si inseriscono le batterie nell'apparecchio si accede automaticamente al menu corrispondente.
- Con le batterie già inserite:
Sull'apparecchio **spento** tenere premuto il pulsante d'impostazione **SET** per circa 5 secondi. Attraverso questo menu è possibile effettuare in successione le seguenti regolazioni:

	Formato ora	→	Data	→	Ora
Formato ora	Sul display lampeggia il formato ora.				
	• Selezionare i tasti di funzione -/+ Selezionare il formato ora desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione SET .				 
Data	Sul display lampeggia il numero dell'anno.				
	• Selezionare i tasti di funzione -/+ Selezionare il numero dell'anno desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione SET .				
	Sul display lampeggia l'indicazione del mese.				
	• Selezionare i tasti di funzione -/+ Selezionare il numero del mese desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione SET .				

Sul display lampeggia il numero del giorno.

- Selezionare i tasti di funzione **-/+** Selezionare il numero del giorno desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione **SET**.



- ① Se si imposta il formato dell'ora in 12 h, la sequenza dell'indicazione del giorno e del mese è invertita.

Sul display lampeggia il numero dell'ora.

- Selezionare i tasti di funzione **-/+** Selezionare il numero dell'ora desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione **SET**.



Sul display lampeggia il numero dei minuti.

- Selezionare i tasti di funzione **-/+** Selezionare il numero dei minuti desiderato e confermarlo con il tasto d'impostazione **SET**.



Funzionamento con l'alimentatore di rete

L'apparecchio può essere utilizzato anche con un alimentatore di rete (non compreso nella fornitura). L'alimentatore è disponibile con il codice 071.95 presso i rivenditori specializzati o il centro di assistenza. Prima di collegare l'alimentatore di rete all'apparecchio, assicurarsi di rimuovere le batterie dall'apparecchio. Durante il funzionamento da rete elettrica le batterie non devono essere presenti nel vano batterie, altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

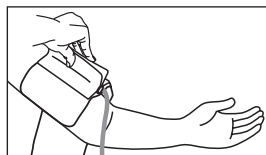
- Per evitare possibili danni, l'apparecchio deve essere fatto funzionare esclusivamente con un alimentatore che soddisfi le specifiche descritte al capitolo "Dati tecnici".
- Inoltre, l'alimentatore deve essere collegato esclusivamente alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Collegare l'alimentatore all'apposito attacco sul lato destro del misuratore di pressione.
- Collegare quindi la spina dell'alimentatore alla presa.
- Dopo avere utilizzato il misuratore di pressione, staccare l'alimentatore prima dalla presa e poi dal misuratore di pressione. Quando l'alimentatore di rete viene staccato, data e ora vengono perse. I valori misurati, invece, restano memorizzati.

7. Utilizzo

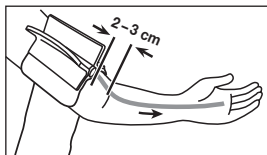
Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente. La misurazione può essere eseguita sul braccio destro o sinistro. Verificare che la circolazione del braccio non sia costretta da indumenti o simili.

Applicazione del manicotto

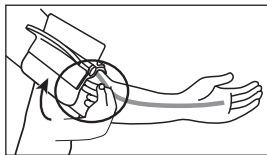
1. Denudare il braccio e indossare il manicotto.
Premere la clip con le dita per aprire la zona da applicare attorno al braccio.



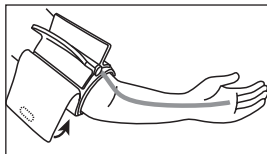
2. Posizionare il manicotto in modo tale che il bordo inferiore si trovi a 2-3 cm al di sopra del gomito e dell'arteria. Il tubo flessibile deve essere orientato verso il centro del palmo della mano.



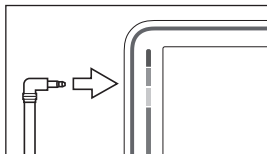
3. Stringere la chiusura a strappo. Stringere il manicotto in modo tale che vi sia ancora spazio sufficiente per due dita.



4. Risvoltare la parte sporgente. Fissare la parte sporgente al manicotto con la chiusura a strappo supplementare.



5. Inserire l'attacco del tubo del manicotto nel relativo ingresso sull'apparecchio.

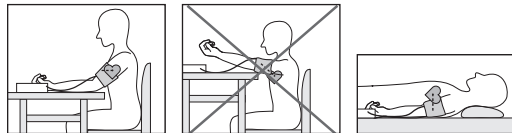


❗ Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo.

La pressione può variare dal braccio destro al sinistro e di conseguenza anche i valori misurati possono essere diversi. Eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio. Qualora i valori dovessero variare significativamente da un braccio all'altro, concordare con il proprio medico quale braccio usare per la misurazione.

Attenzione: Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con il manicotto originale. Il manicotto è adatto a una circonferenza braccio compresa tra 22 e 42 cm.

Assumere una postura corretta



- Prima della prima misurazione rilassarsi sempre completamente per 5 minuti! In caso contrario le misurazioni potrebbero non essere corrette.
- La misurazione può essere effettuata da seduti o da sdraiati. Verificare sempre che il manicotto si trovi all'altezza del cuore.
- Sedersi in posizione comoda per la misurazione della pressione. Appoggiare la schiena e le braccia. Non incrociare le gambe. Appoggiare la pianta dei piedi al pavimento.
- Per non falsare l'esito, è importante restare tranquilli e non parlare durante la misurazione.

- Attendere almeno 1 minuto prima di effettuare una nuova misurazione!

Selezione della memoria

Premere il pulsante d'impostazione **SET**. Selezionare la memoria utente desiderata (1 o 2) premendo i pulsanti funzione **-/+**. Sono disponibili 2 memorie, ognuna da 100 posizioni, per poter memorizzare separatamente le misurazioni di 2 persone diverse. Confermare la selezione con il pulsante **START/STOP** ① o attendere 3 secondi. La selezione viene salvata automaticamente.

Esecuzione della misurazione della pressione

Applicare il manicotto e sistemarsi nella posizione in cui si desidera eseguire la misurazione.

- Per avviare il misuratore di pressione, premere il pulsante **START/STOP** ①. Tutte le spie del display si accendono brevemente. Dopo la visualizzazione a schermo intero viene brevemente visualizzata l'ultima misurazione memorizzata. Nel caso in cui la memoria sia vuota, sull'apparecchio viene visualizzato il valore 0.

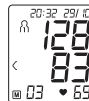


Dopo 5 secondi il misuratore di pressione inizia automaticamente a misurare la pressione.

Il manicotto si gonfia in automatico. La misurazione viene eseguita durante il pompaggio. Appena è rilevabile il battito cardiaco, viene visualizzato il simbolo corrispondente ♥.

- ① La misurazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP** ①.

- Vengono visualizzati i valori misurati per pressione sistolica e diastolica e battito cardiaco.



- Se la misurazione non è stata effettuata correttamente, compare l'icona **Err_**. Vedere il capitolo "10. Che cosa fare in caso di problemi?" delle presenti istruzioni per l'uso e ripetere la misurazione.



- Spegner il misuratore di pressione con il pulsante ①. In questo modo la misurazione viene memorizzata nella memoria utente selezionata.


Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto. Anche in questo caso il valore viene memorizzato nella memoria utente selezionata o in quella utilizzata per ultima.

- Attendere almeno 1 minuto prima di effettuare una nuova misurazione!





Interpretazione dell'esito

Disturbi del ritmo cardiaco:

Questo apparecchio è in grado di individuare eventuali disturbi del ritmo cardiaco durante la misurazione; in tal caso, al termine della misurazione ne segnala la presenza con il simbolo .

Può essere un'avvisaglia di aritmia. L'aritmia è una patologia in cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di problemi del sistema bioelettrico che controlla il battito cardiaco. I sintomi (battiti cardiaci accelerati o anticipati, polso rallentato o troppo veloce) possono essere determinati tra l'altro da patologie cardiache, età, costituzione, sovralimentazione, stress o mancanza di riposo. Un'aritmia può essere diagnosticata solo dal medico.

Se dopo la misurazione sul display viene visualizzato il simbolo , ripetere la misurazione. Assicurarsi di aver osservato 5 minuti di riposo prima di effettuare la misurazione e di non parlare né muoversi mentre la si esegue. Nel caso in cui il simbolo  venga visualizzato frequentemente, rivolgersi al proprio medico.

Diagnosi e terapie definite autonomamente in base ai risultati di misurazione possono rivelarsi pericolose. Attenersi sempre alle indicazioni del proprio medico.

Indicatore di rischio:

I risultati di misurazione possono essere classificati e valutati in base alla tabella seguente.

Tali valori standard costituiscono tuttavia solo un riferimento generale in quanto la pressione individuale presenta differenze a seconda della persona e dell'età.

È importante consultare regolarmente il proprio medico per sapere qual è la propria pressione normale e il limite superato il quale il livello di pressione viene considerato pericoloso.

Il grafico a barre sul display e la scala graduata sul misuratore di pressione indicano la classe nella quale rientra la pressione misurata.

Nel caso in cui il valore sistolico e quello diastolico rientrino in due classi diverse (ad es. sistole nella classe "Normale alto" e diastole nella classe "Normale"), la graduazione grafica dell'apparecchio indica sempre la classe più alta, in questo caso "Normale alto".

Intervallo dei valori di pressione		Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misura da adottare
Livello 3: forte ipertensione	rosso	≥ 180	≥ 110	Rivolgersi a un medico
Livello 2: media ipertensione	arancione	160–179	100–109	Rivolgersi a un medico
Livello 1: leggera ipertensione	giallo	140–159	90–99	Controlli medici regolari
Normale alto	verde	130–139	85–89	Controlli medici regolari
Normale	verde	120–129	80–84	Autocontrollo
Ottimale	verde	< 120	< 80	Autocontrollo

Fonte: WHO, 1999 (World Health Organization)

Memorizzazione, ricerca e cancellazione dei valori misurati

Memoria utente

I risultati di ogni misurazione corretta vengono memorizzati con data e ora. Quando i dati misurati superano le 100 unità, vengono eliminati i dati più vecchi.

- Premere il pulsante d'impostazione **SET**. Selezionare la memoria utente desiderata (A o B) premendo i pulsanti funzione **-/+**. Confermare la selezione mediante il pulsante **START/STOP** ①.

Premere il pulsante di memorizzazione **M**.

Sul display viene visualizzato **A**. Viene visualizzato il valore medio di tutti i valori misurati della memoria utente selezionata.



Premere il pulsante di memorizzazione **M**.

Sul display viene visualizzato **AM**. Viene visualizzato il valore medio degli ultimi 7 giorni di misurazioni mattutine (mattina: dalle 05.00 alle 09.00).



Premere il pulsante di memorizzazione **M**.

Sul display viene visualizzato **PM**. Viene visualizzato il valore medio degli ultimi 7 giorni di misurazioni serali (sera: dalle 18.00 alle 20.00).



Valori di misurazione singoli

Premendo nuovamente il pulsante di memorizzazione **M**, il sistema visualizza gli ultimi valori misurati con data e ora (ad esempio misurazione 03).



Premendo nuovamente il pulsante di memorizzazione **M** è possibile consultare i singoli valori misurati.

Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere il pulsante **START/STOP** ①. Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, dopo circa 1 minuto si attiva lo spegnimento automatico.

- ① È possibile uscire dal menu in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP** ①.

Cancellazione dei valori misurati

Per cancellare la posizione di memoria della memoria utente selezionata, ad apparecchio spento, premere il pulsante di memorizzazione **M**.

Sul display viene visualizzato il valore medio di tutte le misurazioni, parallelamente si accende **A**.

Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti funzione **-/+** per 5 secondi.

Sul display compare **CL 00**. Tutti i valori della memoria utente selezionata vengono cancellati.



8. Pulizia e cura


- Pulire con attenzione l'apparecchio e il manicotto utilizzando solo un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare detergenti o solventi.
- L'apparecchio e il manicotto non devono per nessun motivo essere immersi nell'acqua, in quanto il liquido potrebbe infiltrarsi e danneggiarli.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio e sul manicotto quando vengono riposti. Rimuovere le batterie. Non piegare eccessivamente il tubo del manicotto.

9. Accessori e parti di ricambio

Gli accessori sono disponibili presso i rivenditori Medel autorizzati (consultare il sito internet per l'elenco con gli indirizzi).

10. Che cosa fare in caso di problemi?

Messaggio di errore	Possibile causa	Soluzione
Err00	Non è stato possibile registrare il battito cardiaco.	Ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Non muoversi o parlare durante la misurazione.
Err01	Il manicotto non è applicato correttamente.	Attenersi alle indicazioni del capitolo "7 Applicazione del manicotto".
Err02	Si è verificato un errore durante la misurazione.	Ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Non muoversi o parlare durante la misurazione.
Err03	Si è verificato un errore durante la trasmissione dei valori misurati.	Nell'effettuare una nuova misurazione controllare se il pompaggio del manicotto viene eseguito correttamente. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio o oggetti pesanti sul tubo e a non piegarlo.
Err	Errore di sistema	Contattare il servizio clienti.

Messaggio di errore	Possibile causa	Soluzione
	Le batterie sono quasi scariche.	Inserire nuove batterie nell'apparecchio.

11. Smaltimento

Riparazione e smaltimento dell'apparecchio

- L'apparecchio non deve essere riparato o tarato personalmente. In tal caso non si garantisce più il corretto funzionamento.
- Non aprire l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e, se necessario, sostituirle.
- A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltimento delle batterie

- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.



12. Dati tecnici

Apparecchio

Codice	95256
Tipo	CLIP & GO
Metodo di misurazione	Oscillometrico, misurazione non invasiva della pressione dal braccio
Intervallo di misurazione	Pressione del manicotto 0–300 mmHg, sistolica 60–255 mmHg, diastolica 40–200 mmHg, battito cardiaco 40–199 battiti/minuto
Precisione dell'indicazione	sistolica ± 3 mmHg, diastolica ± 3 mmHg, battito cardiaco $\pm 5\%$ del valore visualizzato
Tolleranza	Scostamento standard massimo ammesso secondo l'esame clinico: sistolica 8 mmHg / diastolica 8 mmHg
Memoria	2 x 100 posizioni di memoria
Dimensioni	Lung. 138 mm x Larg. 103 mm x Alt. 44 mm

Peso	circa 571 g (senza batterie, con manicotto)
Dimensioni del manicotto	Da 22 a 42 cm
Condizioni di funzionamento	Tra +10 °C e +40 °C, ≤85 % umidità relativa (senza condensa), 700hPa - 1060hPa pressione ambiente
Condizioni di stoccaggio ammesse	Tra -20 °C a +50 °C, ≤85 % umidità relativa (senza condensa), 700hPa - 1060hPa pressione ambiente
Alimentazione	4 batterie 1,5V — — — AA
Durata delle batterie	Circa 500 misurazioni, in base alla pressione sanguigna e di pompaggio
Classificazione	Alimentazione interna, IP22, non fa parte della categoria AP o APG, funzionamento continuo, parte applicativa tipo BF

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie. A fini di aggiornamento, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

- Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

- L'apparecchio è conforme alla direttiva UE per i dispositivi medici 93/42/CEE, alla legge sui dispositivi medici e alle norme europee EN 1060-1 (Sfigmomanometri non invasivi Parte 1: Requisiti generali), EN1060-3 (Sfigmomanometri non invasivi Parte 3: Requisiti integrativi per sistemi elettromeccanici per la misurazione della pressione arteriosa) e IEC 80601-2-30 (Apparecchi elettromedicali Parte 2-30: Prescrizioni particolari relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali di misuratori di pressione automatici non invasivi).
- La precisione di questo misuratore di pressione è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Per richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione, scrivere all'indirizzo del servizio di assistenza indicato.

13. Garanzia / Assistenza

- L'apparecchio è garantito 5 anni dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto originario di materiali o di costruzione.
- La garanzia consiste nella sostituzione gratuita dei componenti difettosi all'origine.
- La garanzia non copre gli accessori forniti a corredo e le parti soggette a normale usura.
- Le spese di spedizione dell'apparecchio sono a carico dell'utente
- La garanzia decade se l'apparecchio è stato manomesso, se il difetto deriva da uso improprio o se il danneggiamento non

è imputabile al produttore (caduta accidentale, trasporto non accurato, ecc.).

- La garanzia non comporta alcun risarcimento di danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura verso persone o cose durante il periodo di inefficienza del prodotto.
- La garanzia è valida dalla data d'acquisto del prodotto certificata dallo scontrino fiscale o dalla fattura d'acquisto.





Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of weight, blood pressure, body temperature, pulse, electrostimulation, beauty and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards,
Your Medel team

Table of contents

1. Included in delivery	19	8. Cleaning and maintenance	30
2. Signs and symbols	19	9. Accessories	30
3. Intended use	20	10. What if there are problems?	30
4. Warnings and safety notes	20	11. Disposal	31
5. Device description	23	12. Technical specifications	31
6. Initial use	24	13. Warranty/service	33
7. Usage	25		





1. Included in delivery











Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

1x upper arm blood pressure monitor
1x universal clip arm cuff (22–42 cm)
1x instructions for use
1x storage bag
4x 1.5V AA LR6 batteries

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Note Note on important information
	Observe the instructions for use

	Application part, type BF
	Direct current
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Manufacturer
	European Authorised Representative for manufacturers of medical devices
	Permissible storage and transport temperature and humidity
	Permissible operating temperature and humidity
	Serial number
IP 22	Device protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water dripping at an angle



The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.

3. Intended use

The CLIP & GO upper arm blood pressure monitor is intended for home use and serves as a non-invasive way of measuring and monitoring arterial blood pressure values and pulse rates in adults with an upper arm circumference of 22–42 cm. As a result, you can quickly and easily measure your blood pressure and pulse and view various average values from previous measurements. The recorded measurements are classified and evaluated graphically. A symbol in the display also warns of possible existing cardiac arrhythmia.

4. Warnings and safety notes



Notes on use

- In order to ensure comparable values, always measure your blood pressure at the same time of day.
- Do not take a measurement within 30 minutes after eating, drinking, smoking or exercising.
- Before the initial blood pressure measurement, always make sure to rest for about 5 minutes!
- Furthermore, if you want to take several measurements in succession, make sure to always wait at least 1 minute between individual measurements.
- Repeat the measurement if you are unsure of the measured value.

- The measurements taken by you are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss the measured values with your doctor and never base any medical decisions on them (e.g. medicines and their dosages).
- Using the blood pressure monitor outside your home environment or whilst on the move (e.g. whilst travelling in a car, ambulance or helicopter, or whilst undertaking physical activity such as playing sport) can influence the measurement accuracy and cause incorrect measurements.
- Do not use the blood pressure monitor on newborns or patients with pre-eclampsia. We recommend consulting a doctor before using the blood pressure monitor during pregnancy.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Supervise children around the device to ensure they do not play with it.
- Cardiovascular diseases may lead to incorrect measurements or have a detrimental effect on measurement accuracy. The same also applies to very low blood pressure, diabetes, circulatory disorders and arrhythmias as well as chills or shaking.
- The blood pressure monitor must not be used in connection with a high-frequency surgical unit.



- The clip arm cuff included in delivery is only intended for use in combination with the CLIP & GO blood pressure monitor from Medel. Do not use the cuff for other blood pressure monitors.
- Only use the device on people that have the upper arm circumference specified for the device.
- Please note that during inflation, the functions of the limb in question may be impaired.
- During the blood pressure measurement, the blood circulation must not be stopped for an unnecessarily long time. If the device malfunctions remove the cuff from the arm.
- Avoid any mechanical restriction, compression or bending of the cuff line.
- Do not allow sustained pressure in the cuff or frequent measurements. The resulting restriction of the blood flow may cause injury.
- Make sure that the cuff is not placed on an arm in which the arteries or veins are undergoing medical treatment, e.g. intravascular access or intravascular therapy, or an arteriovenous (AV) shunt.
- Do not use the cuff on people who have undergone a mastectomy.
- Do not place the cuff over wounds as this may cause further injury.
- Place the cuff on the upper arm only. Do not place the cuff on other parts of the body.
- You can either use the blood pressure monitor with batteries or with the supplied mains part. Please note that data storage is only possible when your blood pressure monitor is supplied with power. As soon as the batteries are empty or the mains part is disconnected from the power supply, the blood pressure monitor loses the date and time.
- To conserve the batteries, the blood pressure monitor switches off automatically if you do not press any buttons for 1 minute.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.



Notes on storage

- The blood pressure monitor is made from precision and electronic components. The accuracy of the measured values and service life of the device depend on its careful handling:
 - Protect the device from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations and direct sunlight.
 - Do not drop the device.
 - Do not use the device in the vicinity of strong electromagnetic fields and keep it away from radio systems or mobile telephones.
 - Only use the cuff included with the delivery or original replacement cuffs. Otherwise incorrect measured values will be recorded.
- We recommend that the batteries be removed if the device is not to be used for a prolonged period of time.

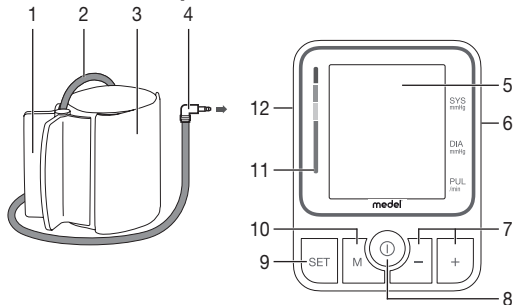
Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
-  **Risk of explosion!** Do not throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

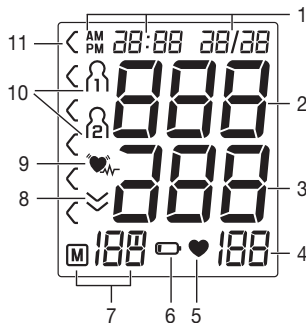
5. Device description



1. Bracket
2. Cuff line
3. Cuff
4. Cuff connector
5. Display
6. Connection for mains part (right side)
7. -/+ function buttons
8. **START/STOP** button
9. **SET** setting button
10. **M** memory button
11. Risk indicator
12. Connection for cuff connector (left-hand side)

Information on the display:

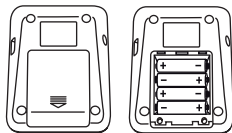
1. Date/time
2. Systolic pressure
3. Diastolic pressure
4. Calculated pulse rate
5. Pulse symbol
6. Battery replacement symbol
7. Number of memory spaces / memory display for average value (A), morning (AM), evening (PM)
8. Release air
9. Cardiac arrhythmia symbol
10. User memory
11. Risk indicator




6. Initial use

Inserting the batteries

- Remove the battery compartment lid on the rear of the device.
- Insert four 1.5 V AA (alkaline type LR6) batteries. Make sure that the batteries are inserted the correct way round in accordance with the markings. Do not use rechargeable batteries.
- Carefully close the battery compartment lid again.
- All display elements are briefly displayed, $\overline{24}$ h flashes in the display. Now set the date and time as described below.




4x 1.5V AA (LR6)





If the battery replacement symbol  is permanently displayed, you can no longer perform any measurements and must replace all batteries. Once the batteries have been removed from the device, the date and time must be set again. Any saved measured values are retained.

Setting the hour format, date and time

It is essential that you set the date and time. Otherwise, you will not be able to save your measured values correctly with a date and time and access them again later.

 There are two different ways to access the menu from which you can adjust the settings:

- Before initial use and after each time you replace the battery:
When inserting batteries into the device, you will be taken to the relevant menu automatically.
- If the batteries have already been inserted:
Press and hold the **SET** setting button on the device for approx. 5 seconds with the device **switched off**. In this menu you can adjust the following settings in succession:

	Hour format	→	Date	→	Time
Hour format	<p>The hour format flashes on the display.</p> <ul style="list-style-type: none">Use the -/+ function buttons to select the relevant hour format and confirm using the SET setting button.  				
Date	<p>The year flashes on the display.</p> <ul style="list-style-type: none">Using the -/+ function buttons, select the relevant year and confirm using the SET setting button.  <p>The month flashes on the display.</p> <ul style="list-style-type: none">Use the -/+ function buttons to select the relevant month and confirm using the SET setting button. 				

The day flashes on the display.

- Use the **-/+** function buttons to select the relevant day and confirm using the **SET** setting button.

i If the hour format is set as 12h, the day/month display sequence is reversed.



The hour flashes on the display.

- Using the **-/+** function buttons, select the relevant hour and confirm using the **SET** setting button.



The minute flashes on the display.

- Using the **-/+** function buttons, select the relevant minute and confirm using the **SET** setting button.



Operation with the mains part

You can also operate this device with a mains part (not included in delivery). The mains part can be obtained from specialist retailers or from the service address using order number 071.95. However, before connecting the device with the mains part, please ensure that you have removed the batteries from the device. During mains operation, there must not be any batteries in the battery compartment, as this could damage the device.

- To avoid any potential damage, the device may only be operated with a mains part that meets the specifications described in chapter "Technical specifications".

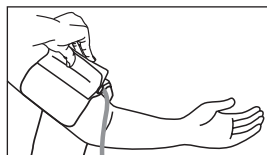
- Furthermore, the mains part must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- Insert the mains part into the connection provided for this purpose on the right-hand side of the blood pressure monitor.
- Then insert the mains plug of the mains part into the mains socket.
- After using the blood pressure monitor, unplug the mains part from the mains socket first and then disconnect it from the blood pressure monitor. As soon as you unplug the mains part, the blood pressure monitor loses the date and time setting but the saved measured values are retained.

7. Usage

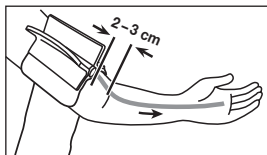
Please ensure the unit is at room temperature before measuring. The measurement can be performed on the left or right arm. Circulation in the arm must not be restricted by tight clothing or similar.

Attaching the cuff

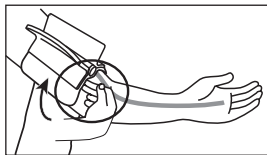
1. Place the cuff onto the bare upper arm. Press the bracket together using your fingers, in such a way that the area where the upper arm should be placed opens.



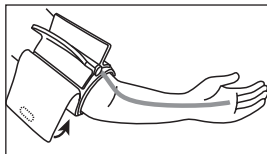
2. The cuff must be placed on the upper arm so that the bottom edge is positioned 2-3 cm above the elbow and over the artery. The line should point to the centre of the palm.



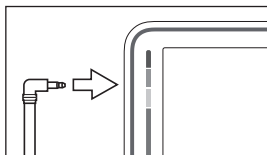
3. Close the hook-and-loop fastener. In doing so, the cuff should be fastened so that two fingers fit under the cuff.



4. Now fold the protruding part down. Secure the protruding part using the additional hook-and-loop fastener on the cuff.



5. Now insert the cuff line into the connection for the cuff connector.

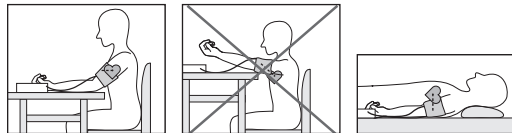


- ⓘ Ensure that your arm is not pressing on the line.

Blood pressure may vary between the right and left arm, which may mean that the measured blood pressure values are different. Always perform the measurement on the same arm. If the values between the two arms are significantly different, please consult your doctor to determine which arm should be used for the measurement.

Important: The device may only be operated with the original cuff. The cuff is suitable for an arm circumference of 22 to 42 cm.

Adopting the correct posture



- Before the initial blood pressure measurement, always make sure to rest for about 5 minutes! Otherwise deviations can occur.
- You can take the measurement while sitting or lying. Always make sure that the cuff is at heart level.
- To carry out a blood pressure measurement, make sure you are sitting comfortably, with your arms and back leaning on something. Do not cross your legs. Place your feet flat on the ground.
- To avoid falsifying the measurement, it is important to remain still during the measurement and not to speak.
- Wait at least 1 minute before taking another measurement!

Selecting memory

Press the **SET** setting button. Select the relevant user memory (M1 or M2) by pressing the **-/+** function buttons.

You have 2 memories, each with 100 memory spaces, to enable the separate storage of measurements for 2 different people. Confirm your selection with the **START/STOP** button ① or wait for 3 seconds. Your selection is then automatically stored.

Performing the blood pressure measurement

As described above, attach the cuff and adopt the posture in which you want to perform the measurement.

- Press the **START/STOP** button ① to start the blood pressure monitor. All display values light up briefly. After the full-screen display, the last stored measurement appears. If there is no measurement in the memory, the unit displays the value 0.



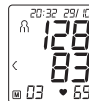
The blood pressure monitor will begin measurement automatically after 5 seconds.

The cuff automatically inflates. The measurement itself is taken during the inflation phase.

As soon as a pulse is found, the pulse symbol ♥ will be displayed.

- You can cancel the measurement at any time by pressing the **START/STOP** button ①.

- Systolic pressure, diastolic pressure and pulse measurements are displayed.



- Err_ appears if the measurement has not been performed properly. Refer to chapter "10. What if there are problems?" in these instructions for use and repeat the measurement.



- Press the **START/STOP** button ① to switch off the blood pressure monitor. The measurement is then stored in the selected user memory. If you forget to turn off the device, it will switch off automatically after approx. 1 minute. Even in this event, the value is stored in the selected or most recently used user memory.
- Wait at least 1 minute before taking another measurement!




Measurement



Measurement

Evaluating results

Cardiac arrhythmia:

This device can identify potential disruption of the heart rhythm when measuring and, if necessary, indicates this after the measurement with the symbol .

This can be an indicator for arrhythmia. Arrhythmia is a condition in which the heart rhythm is abnormal because of flaws in the bioelectrical system that regulates the heartbeat. The symptoms (skipped or premature heart beats, pulse being slow or too fast) can be caused by factors such as heart disease, age, physical make-up, excess stimulants, stress or lack of sleep. Arrhythmia can only be determined through an examination by your doctor.

If the symbol  is shown on the display after the measurement has been taken, repeat the measurement. Please ensure that you rest for 5 minutes beforehand and do not speak or move during the measurement. If the symbol  appears frequently, please consult your doctor.

Self-diagnosis and treatment based on the measurements can be dangerous. Always follow your doctor's instructions.

Risk indicator:

The measurements can be classified and evaluated in accordance with the following table.

However, these standard values serve only as a general guideline, as the individual blood pressure varies in different people and different age groups etc.

It is important to consult your doctor regularly for advice. Your doctor will tell you your individual values for normal blood pressure as well as the value above which your blood pressure is classified as dangerous.

The bar chart on the display and the scale on the device show which category the recorded blood pressure values fall into. If the values of systole and diastole fall into two different categories (e.g. systole in the High normal category and diastole in the Normal category), the graphical classification on the device always shows the higher category; for the example given this would be High normal.

Blood pressure value category		Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Action
Level 3: severe hypertension	red	≥ 180	≥ 110	Seek medical attention
Level 2: moderate hypertension	orange	160–179	100–109	Seek medical attention
Level 1: mild hypertension	yellow	140–159	90–99	Regular monitoring by doctor
High normal	green	130–139	85–89	Regular monitoring by doctor
Normal	green	120–129	80–84	Self-monitoring
Optimal	green	< 120	< 80	Self-monitoring

Source: WHO, 1999 (World Health Organization)

Saving, displaying and deleting measured values

User memory

The results of every successful measurement are stored together with the date and time. If there are more than 100 measurements, the oldest measurements are lost.

- Press the **SET** setting button. Select the relevant user memory (M1 or M2) by pressing the **-/+** function buttons. Confirm your selection using the **START/STOP** button ①.

Press the **M** memory button.

A lights up on the display.

The average value of all saved measured values in this user memory is displayed.

Press the **M** memory button.

AM lights up on the display.

The average value of the morning measurements for the last 7 days is displayed (morning: 5 a.m. – 9 a.m.).

Press the **M** memory button.

PM lights up on the display.

The average value of the evening measurements for the last 7 days is displayed (evening: 6 p.m. – 8 p.m.).



Individual measured values

When the **M** memory button is pressed again, the last individual measured values in each case are displayed with the date and time (for example measurement 03).



When the memory button **M** is pressed again, you can view your individual measured values.

To switch the device off again, press the **START/STOP** button ①. If you forget to switch off the unit, it will switch off automatically after 1 minute.

- ① You can exit the menu at any time by pressing the **START/STOP** button ①.

Deleting measured values

To delete the memory of the selected user memory, press the **M** memory button in switched-off state. The average value of all measurements appears on the display; **A** in parallel, lights up. Press and hold down both function buttons **-/+** simultaneously for 5 seconds.

CL 00 appears on the display. All the values in the selected user memory have now been deleted.



8. Cleaning and maintenance

- Clean the device and cuff carefully using only a slightly damp cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.
- Under no circumstances hold the device and cuff under water, as this can cause liquid to enter and damage the device and cuff.
- If you store the device and cuff, do not place heavy objects on the device and cuff. Remove the batteries. The cuff line should not be bent sharply.

9. Accessories

The accessories are available from authorized Medel dealers (consult the website for the list with the addresses)

10. What if there are problems?

Error message	Possible cause	Solution
Err00	Unable to record a pulse.	Please wait one minute and repeat the measurement. Ensure that you do not speak or move during the measurement.
Err01	The cuff was not attached correctly.	Please observe the information in chapter 7 under the heading "Attaching the cuff".
Err02	An error occurred during measurement.	Please wait one minute and repeat the measurement. Ensure that you do not speak or move during the measurement.
Err03	An error occurred while pumping up the cuff.	Please take another measurement to check whether the cuff can be correctly inflated. Make sure that neither your arm nor other heavy objects are pressing on the line, and that the line is not bent.

Error message	Possible cause	Solution
	System error	Please contact customer service.
	The batteries are almost empty.	Insert new batteries into the device.

11. Disposal

Repairing and disposing of the device

- Do not repair or adjust the device yourself. Proper operation can no longer be guaranteed in this case.
- Do not open the device. Failure to comply will invalidate the warranty.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.
- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Disposing of the batteries

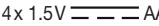
- Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



12. Technical specifications

Device

Model no.	95256
Type	CLIP & GO
Measurement method	Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
Measurement range	Cuff pressure 0–300 mmHg, systolic 60–255 mmHg, diastolic 40–200 mmHg, pulse 40–199 beats/minute
Display accuracy	Systolic ± 3 mmHg, diastolic ± 3 mmHg, pulse ± 5 % of the value shown

Measurement uncertainty	Max. permissible standard deviation according to clinical testing: Systolic 8 mmHg / diastolic 8 mmHg
Memory	2 x 100 memory spaces
Dimensions	L 138 mm x W 103 mm x H 44 mm
Weight	Approximately 571 g (without batteries, with cuff)
Cuff size	22 to 42 cm
Permissible operating conditions	+10 °C to +40 °C, ≤85 % relative humidity (non-condensing), 700 hPa–1060 hPa environmental pressure
Permissible storage conditions	-20 °C to +50 °C, ≤85 % relative humidity (non-condensing), 700 hPa–1060 hPa environmental pressure
Power supply	4x 1.5V  AA batteries
Battery life	For approx. 500 measurements, depending on levels of blood pressure and inflation pressure
Classification	Internal supply, IP22, no AP or APG, continuous operation, application part type BF

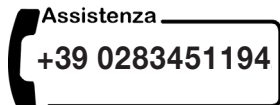
The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Technical information is subject to change without notification to allow for updates.

- This device complies with the European standard EN 60601-1-2 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, and IEC 61000-4-8) and is subject to special precautionary measures with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.
- This device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktegesetz) and the standards EN 1060-1 (Non-invasive sphygmomanometers – Part 1: General requirements), EN1060-3 (Non-invasive sphygmomanometers – Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems) and IEC 60601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2 – 30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers).
- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully checked and developed with regard to a long useful life. If the device is used for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.

13. Warranty/service

- The device is guaranteed for 5 years from the date of purchase against any defects originating in materials or workmanship.
- The warranty consists of free replacement of defective components at the origin.
- The warranty does not cover accessories supplied and parts subject to normal wear and tear.
- The shipping costs of the appliance are borne by the user.
- The warranty shall lapse if the appliance has been tampered with, if the defect is caused by improper use or if the damage is not attributable to the manufacturer (accidental fall, improper transport, etc.).
- The warranty does not imply any compensation for damages, either direct or indirect, of any kind, to people or property during the period in which the product cannot be used.
- The warranty is valid from the date of purchase of the product certified by the receipt or the purchase invoice.





Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Drodzy Klienci!

Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Firma Medel International oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia tętniczego, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do masażu, pielęgnacji urody i nawilżania powię-trza. Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem
Zespół Medel

Spis treści

1. Zawartość opakowania	35	8. Czyszczenie i konserwacja	46
2. Objaśnienie symboli	35	10. Postępowanie w przypadku problemów	46
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	36	11. Utylizacja	47
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	36	12. Dane techniczne	47
5. Opis urządzenia	39	13. Gwarancja/serwis	49
6. Uruchomienie	40		
7. Zastosowanie	41		




1. Zawartość opakowania













Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

- 1 ciśnieniomierz naramienny
- 1 Mankiet uniwersalny z klipsem (22–42 cm)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 pokrowiec
- 4 baterie 1,5 V AA LR6

2. Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała
	UWAGA Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów
	Wskazówka Ważne informacje

	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typu BF
	Prąd stały
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego
 	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Producent
	Upoważniony przedstawiciel UE ds. producentów wyrobów medycznych
Storage/Transport 	Dopuszczalne warunki przechowywania, temperatura i wilgotność powietrza podczas transportu
Operating 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Numer seryjny

IP22	Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie
CE 0598	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ciśnieniomierz naramienny CLIP & GO jest przeznaczony do użytku domowego i służy do nieinwazyjnego pomiaru i kontroli ciśnienia tętniczego krwi i tętna u osób dorosłych o obwodzie ramienia 22–42 cm. Urządzenie pozwala na szybki i prosty pomiar ciśnienia krwi i tętna, a także na wyświetlenie różnych wartości średnich z wykonanych wcześniej pomiarów. Zmierzone wartości są klasyfikowane i oceniane w formie graficznej. W przypadku ewentualnie występujących zaburzeń rytmu serca użytkownik jest o tym informowany przez pojawienie się symbolu na wyświetlaczu.

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Ciśnienie należy mierzyć zawsze o tej samej porze dnia, aby zmierzone wartości były porównywalne.
- Przez co najmniej 30 minut przed wykonaniem pomiaru nie należy jeść, pić, palić ani podejmować wysiłku fizycznego.
- Przed pierwszym pomiarem ciśnienia krwi należy zawsze odpocząć przez ok. 5 minut!

- Jeśli użytkownik chce wykonać kolejno większą liczbę pomiarów, należy zachować przerwy między pomiarami wynoszące przynajmniej 1 minutę.
- Pomiar należy powtórzyć, jeśli zmierzona wartość budzi wątpliwości.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny – pomiar ciśnienia nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru ciśnienia należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących stosowania leków i ich dawkowania)!
- Stosowanie ciśnieniomierza poza domem lub w ruchu (np. podczas podróży w samochodzie, karetce lub śmigłowcu bądź w trakcie wykonywania ćwiczeń fizycznych, np. sportu) może wpływać na dokładność pomiaru i prowadzić do błędów pomiaru.
- Nie wolno używać ciśnieniomierza do pomiaru ciśnienia tętniczego u noworodków ani kobiet cierpiących na zatrucie ciążowe. Przed zastosowaniem ciśnieniomierza w czasie ciąży zaleca się konsultację z lekarzem.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Choroby układu krążenia mogą powodować błędy pomiaru lub zaburzać jego dokładność. Dotyczy to także bardzo niskiego ciśnienia krwi, cukrzycy, zaburzeń rytmu serca i ukrwienia, a także dreszczy i drgawek.

- Ciśnieniomierza nie wolno stosować razem z urządzeniem chirurgicznym o wysokiej częstotliwości.
- Zawarty w zestawie mankiet jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w połączeniu z ciśnieniomierzem CLIP & GO Medel. Nie stosować mankieta do innych ciśnieniomierzy.
- Urządzenie należy stosować tylko u osób o podanym obwodzie ramienia.
- Podczas pompowania urządzenia może dojść do zaburzenia sprawności danej kończyny.
- Nie wolno zakłócać cyrkulacji krwi przez zbyt długi pomiar ciśnienia. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy zdjąć mankiet z ramienia.
- Unikać mechanicznego zwięzania, ściskania lub zaginania wężyka mankieta.
- Unikać utrzymywania ciśnienia w mankiecie oraz częstych pomiarów. Wynikające z tego zaburzenie przepływu krwi może spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- Mankietu nie należy zakładać na ramię, w którym leczone są tętnice i żyły, np. stosowana jest angioplastyka / terapia naczyń krwionośnych, lub występuje przetoka tętniczo-żylna (AV).
- Nie zakładać mankieta osobom po amputacji piersi.
- Nie zakładać mankieta na rany, ponieważ może dojść do dalszych obrażeń.
- Zakładać mankiet wyłącznie na ramię. Nie zakładać mankieta w innych miejscach ciała.
- Ciśnieniomierz może być zasilany bateriami lub zasilaczem. Należy pamiętać o tym, że zapisanie danych jest możliwe tylko przy włączonym zasilaniu ciśnieniomierza. Jeśli baterie są wyczerpane albo zasilacz zostanie odłączony od prądu, nastąpi skasowanie informacji o dacie i godzinie.

- Jeśli w ciągu 1 minuty nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, nastąpi automatyczne wyłączenie ciśnieniomierza w celu oszczędzania baterii.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.





Wskazówki dotyczące przechowywania

- Ciśnieniomierz jest wykonany z precyzyjnych podzespołów elektronicznych. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, gdyż ma to wpływ na dokładność pomiarów i długość okresu eksploatacji:
 - Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
 - Urządzenie należy chronić przed upadkiem.
 - Nie używać ciśnieniomierza w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych ani nadajników radiowych czy telefonów komórkowych.
 - Stosować wyłącznie mankiet dołączony do ciśnieniomierza lub oryginalne mankiety zamienne. W przeciwnym razie pomiary będą nieprawidłowe.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.



Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

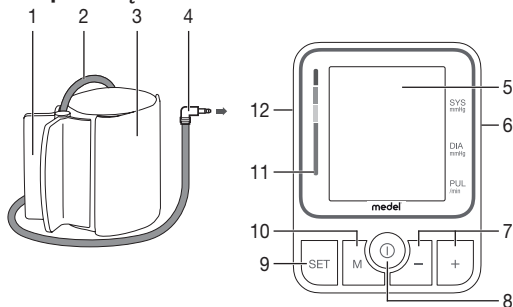
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, podrażnione miejsca należy przemyć wodą i skontaktować się z lekarzem.

-  **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Dlatego należy przecho-
wywać baterie w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wyso-
kiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ładować ani nie zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas
wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu
baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie używać akumulatorów!
- Baterii nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.

Wskazówki dot. kompatybilności elektroma- gnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym
otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi,
łącznie z otoczeniem domowym.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych
warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ogra-
niczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komu-
nikaty o błędach lub może dojść do awarii wyświetlacza/
urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio
obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami
w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować
nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej
opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze
urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że
wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostęp-
nione przez producenta urządzenia może prowadzić do
zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniej-
szenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do
nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograni-
czenia wydajności urządzenia.

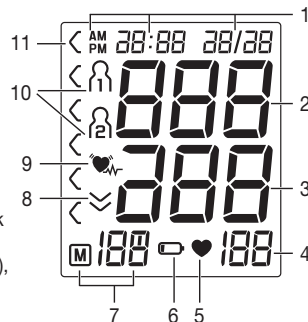
5. Opis urządzenia



1. Klamra
2. Wążek mankietu
3. Mankiet
4. Wtyk mankietu
5. Wyświetlacz
6. Gniazdo zasilacza (prawa strona)
7. Przyciski funkcyjne -/+
8. Przycisk **START/STOP** ⓘ
9. Przycisk ustawień **SET**
10. Przycisk pamięci **M**
11. Wskaźnik ryzyka
12. Gniazdko wężyka mankietu (lewa strona)

Wskazania na wyświetlaczu:


1. Data/godzina
2. Ciśnienie skurczowe
3. Ciśnienie rozkurczowe
4. Zmierzone tętno
5. Symbol tętna ♥
6. Symbol wymiany baterii
7. Numer miejsca w pamięci / wskaźnik pamięci wartości średniej (F), rano (F^M), wieczorem (P^M)
8. Spuszczanie powietrza (☞)
9. Symbol zaburzeń rytmu serca ♥~
10. Pamięć użytkownika ☞ ☞
11. Wskaźnik ryzyka



6. Uruchomienie

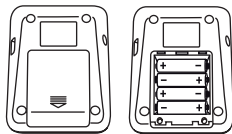
Wkładanie baterii

- Zdjąć pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia.
- Włożyć cztery baterie typu 1,5 V AA (alkaliczne, typ LR6). Pamiętać o zachowaniu prawidłowej biegunowości zgodnie z oznakowaniem. Nie używać akumulatorów do wielokrotnego ładowania.
- Dokładnie zamknąć pokrywę przegrody baterii.
- Na krótko wyświetlą się wszystkie elementy wyświetlacza, następnie na wyświetlaczu miga wskazanie 24 h . Ustawić zgodnie z poniższym opisem datę i godzinę.


Po wyświetleniu symbolu wymiany baterii  nie będzie już można zmierzyć ciśnienia. Należy wymienić wszystkie baterie. Po wyjęciu baterii z urządzenia konieczne jest ponowne ustawienie daty i godziny. Zapisane wyniki pomiarów nie zostaną utracone.

Ustawienie formatu godziny, daty i czasu

Należy koniecznie ustawić datę i godzinę. Tylko w ten sposób można poprawnie zapisać i odczytać wartości pomiaru wraz z datą i godziną.



4 x 1,5 V AA (LR6)

 Menu, w którym zmienia się ustawienia, można wywołać na dwa sposoby:

- Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie baterii:
Po włożeniu baterii do urządzenia użytkownik automatycznie przechodzi do odpowiedniego menu.
- Jeśli baterie są już włożone:
Przy **włączonym** urządzeniu naciśnięć i przytrzymać przez ok. 5 sekund przycisk **SET**.

W tym menu można kolejno wybrać następujące ustawienia:

Format godziny



Data



Godzina

Format godziny

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie formatu godziny.

- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** pożądaną formatu godziny i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.



Data

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie roku.

- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** właściwy rok i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.



Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie miesiąca.

- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** właściwy miesiąc i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.



Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie dnia.



- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** właściwy dzień i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.

❶ Jeśli jako format godziny ustawiono 12 h, nastąpi zmiana kolejności wyświetlania dnia i miesiąca.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie godziny.



- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** pożądaną godzinę i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie minut.



- Wybrać za pomocą przycisków funkcji **-/+** pożądaną liczbę minut i potwierdzić przyciskiem ustawień **SET**.

Eksploatacja urządzenia z zasilaczem

Urządzenie można również stosować z zasilaczem (poza zakresem dostawy). Zasilacz można zamówić w sklepach specjalistycznych lub pod adresem serwisu, używając do tego celu numeru zamówienia 071.95. Przed połączeniem zasilacza z urządzeniem należy się upewnić, że zostały z niego wyjęte baterie. Podczas pracy z zasilaczem w komorze nie mogą znajdować się żadne baterie, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.

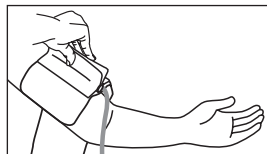
- W celu zapobiegania uszkodzeniom urządzenie wolno stosować wyłącznie z zasilaczem spełniającym wymagania specyfikacji opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- Zasilacz może być podłączony tylko do napięcia zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej.
- Podłączyć zasilacz do odpowiedniego przyłącza znajdującego się po prawej stronie ciśnieniomierza.
- Następnie podłączyć wtyczkę sieciową zasilacza do gniazda sieciowego.
- Po zakończeniu korzystania z ciśnieniomierza odłączyć zasilacz najpierw od gniazda sieciowego, a następnie od ciśnieniomierza. Po odłączeniu zasilacza od sieci nastąpi skasowanie daty i godziny. Zapisane wyniki pomiarów zostaną jednak zachowane.

7. Zastosowanie

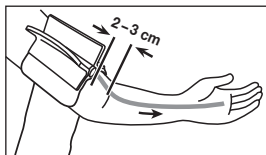
Przed przystąpieniem do pomiaru urządzenie powinno osiągnąć temperaturę pokojową. Pomiar można przeprowadzać na lewym lub prawym ramieniu. Należy zwrócić uwagę, czy przepływ krwi w ręce nie jest ograniczony przez zbyt ciasną odzież itp.

Zakładanie mankietu

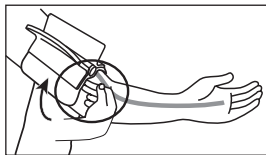
1. Założyć mankieta na odkryte ramię. W tym celu wcisnąć palcami klamrę, aby otworzyło się miejsce, w które należy włożyć ramię.



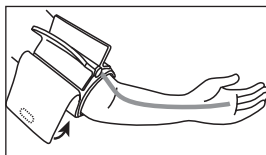
2. Mankiet założyć na ramieniu w taki sposób, aby jego dolna krawędź znajdowała się 2–3 cm powyżej zgięcia łokcia i tętnicy. Wążek musi być skierowany do środka dłoni.



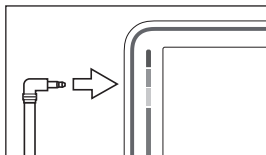
3. Zapiąć zapięcie na rzep. Mankiet zapiąć w taki sposób, aby można było wsunąć pod niego dwa palce.



4. Należy teraz zgiąć odstawającą część – tylko raz. Odstawającą część należy zamocować przy mankiecie dodatkowym zapięciem na rzep.



5. Podłączyć wążek mankietu do złącza na wtyczkę mankietu.

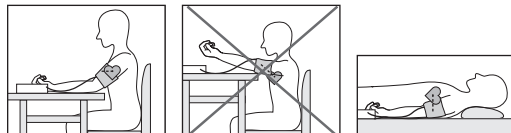


❗ Zwrócić uwagę, aby ramię nie znajdowało się na wężu.

Ciśnienie krwi może się różnić w zależności od tego, czy pomiar jest wykonywany na prawym czy lewym ramieniu. Przeprowadzać pomiary zawsze na tym samym ramieniu. Jeśli wartości znacznie odbiegają od siebie na obu ramionach, ustalić z lekarzem, na którym ramieniu przeprowadzać pomiar.

Uwaga: Urządzenie może być używane wyłącznie z oryginalnym mankiemtem. Mankiet jest przeznaczony dla osób o obwodzie ramienia 22–42 cm.

Przyjmowanie prawidłowej pozycji ciała



- Przed pierwszym pomiarem ciśnienia krwi należy zawsze odpocząć przez ok. 5 minut! W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.
- Ciśnienie można mierzyć w pozycji siedzącej lub leżącej. Zwrócić uwagę na to, aby mankieta znajdował się zawsze na wysokości serca.
- Usiąść wygodnie w celu wykonania pomiaru ciśnienia. Oprzeć plecy i ręce. Nie zakładać nogi na nogę. Oprzeć stopy płasko na podłodze.
- Podczas pomiaru nie należy się ruszać ani rozmawiać, aby nie doszło do zaburzenia wyniku.
- Przed rozpoczęciem kolejnego pomiaru odczekać co najmniej 1 minutę!

Wybór pamięci

Nacisnąć przycisk ustawień **SET**. Wybierz pamięć odpowiedniego użytkownika (1 lub 2), naciskając przyciski funkcyjne **-/+**.

Dostępne są 2 pamięci umożliwiające osobne zapisanie po 100 pomiarów dla 2 różnych osób. Należy potwierdzić wybór za pomocą przycisku **START/STOP** ① lub odczekać 3 sekundy. Wybór zostanie wtedy automatycznie zapisany.

Pomiar ciśnienia krwi

Założyć mankiet zgodnie z powyższym opisem i przyjąć pozycję, w której ma zostać wykonany pomiar.

- Aby włączyć ciśnieniomierz, nacisnąć przycisk **START/STOP** ①. Wszystkie wskazania na wyświetlaczu zaświecą się na krótki czas. Następnie wyświetlany jest ostatnio zapisany wynik pomiaru. Jeśli w pamięci nie ma zapisanego żadnego wyniku, urządzenie wyświetla wartość 0.



Po 5 sekundach ciśnieniomierz automatycznie rozpocznie pomiar.

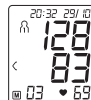
Mankiet jest automatycznie napełniany powietrzem.

Pomiar odbywa się w trakcie pompowania.

Po rozpoznaniu tętna pojawia się symbol tętna ♥.

- ① Pomiar można w każdej chwili przerwać, naciskając przycisk **START/STOP** ①.

- Wyświetlane są wyniki pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna.



- Jeśli pomiar był nieprawidłowy, zostanie wyświetlony symbol Err_. Postępować przy tym zgodnie z rozdziałem „10. Postępowanie w przypadku problemów” i powtórzyć pomiar.



- Wyłączyć ciśnieniomierz za pomocą przycisku **START/STOP** ①. Spowoduje to zapisanie wyniku pomiaru w wybranej pamięci.

Jeśli użytkownik zapomni wyłączyć urządzenie, wyłączy się ono automatycznie po upływie ok. 1 minuty. Również w takim przypadku wynik pomiaru zostanie zapisany w wybranej lub ostatnio używanej pamięci użytkownika.

- Przed rozpoczęciem kolejnego pomiaru odczekać co najmniej 1 minutę!





Pomiar

Interpretacja wyników

Zaburzenia rytmu serca:

Podczas pomiaru urządzenie może wykryć ewentualne zaburzenia rytmu serca. Użytkownik jest informowany o tym po zakończeniu pomiaru za pomocą symbolu ♥.

Może to być objaw arytmii serca. Arytmia to choroba polegająca na zaburzeniach rytmu serca wskutek błędów w układzie bioelektrycznym sterującym biciem serca. Objawami tej choroby są przedwczesne uderzenia serca lub ich brak, a także zbyt wolne lub zbyt szybkie tętno. Przyczyny to m.in. choroby serca, podeszły wiek, predyspozycje wynikające z budowy ciała, nadmierne stosowanie używek, stres lub zbyt mała ilość snu. Arytmię może stwierdzić tylko lekarz po przeprowadzeniu odpowiedniego badania.

Jeśli po zakończeniu pomiaru na wyświetlaczu pojawi się symbol , pomiar należy powtórzyć. Przed rozpoczęciem pomiaru należy odpocząć co najmniej 5 minut, a w trakcie jego wykonywania nie można rozmawiać ani się ruszać. W przypadku częstego pojawiania się symbolu , należy skontaktować się z lekarzem.

Samodzielne diagnozowanie i leczenie w oparciu o zmierzone wartości może być niebezpieczne dla zdrowia. Należy koniecznie przestrzegać zaleceń lekarskich.

Wskaźnik ryzyka:

Wyniki pomiarów można klasyfikować i oceniać zgodnie z poniższą tabelą.

Podane wartości standardowe służą jedynie jako ogólne wytyczne, ponieważ indywidualne wartości ciśnienia u różnych osób i w różnych grupach wiekowych różnią się od siebie. Ważne jest więc regularne korzystanie z konsultacji lekarskich. Podczas konsultacji lekarz określi normalne wartości ciśnienia tętniczego oraz wartości, od których ciśnienie należy uznać za niebezpiecznie wysokie.

Wykres słupkowy na wyświetlaczu i skala na urządzeniu informują o tym, w jakim zakresie mieści się zmierzone ciśnienie.

Jeśli wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego znajdzie się w dwóch różnych zakresach (np. ciśnienie skurczowe w zakresie „Normalne wysokie”, a ciśnienie rozkurczowe w zakresie „Normalne”), wyświetlany jest zawsze graficznie wyższy zakres – w opisywanym przykładzie będzie to ciśnienie „Normalne wysokie”.

Zakres wartości ciśnienia		Ciepłota skurczowe (w mmHg)	Ciepłota rozkurczowe (w mmHg)	Zalecenie
Stopień 3: wysokie nadciśnienie	czerwony	≥180	≥110	Udać się do lekarza
Stopień 2: średnie nadciśnienie	pomarańczowy	160–179	100–109	Udać się do lekarza
Stopień 1: niewielkie nadciśnienie	żółty	140–159	90–99	Regularna kontrola lekarska
Normalne podwyższone	zielony	130–139	85–89	Regularna kontrola lekarska
Normalne	zielony	120–129	80–84	Samodzielna kontrola
Optymalne	zielony	<120	<80	Samodzielna kontrola

Źródło: WHO, 1999 (World Health Organization)

Zapis, odczyt i usuwanie wyników pomiaru

Pamięć użytkownika

Wyniki każdego udanego pomiaru są zapisywane łącznie z datą i godziną. Jeśli liczba wyników przekroczy 100, usuwane są zawsze najstarsze dane pomiarowe.

- Nacisnąć przycisk ustawień **SET**. Wybrać pamięć odpowiedniego użytkownika (♂ lub ♀), naciskając przyciski funkcyjne **-/+**. Potwierdzić wybór przyciskiem **START/STOP** ①.

Nacisnąć przycisk pamięci **M**.

Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **R**. Najpierw wyświetli się średnia wartość wszystkich zapisanych w pamięci pomiarów tego użytkownika.



Nacisnąć przycisk pamięci **M**.

Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **RM**. Zostanie wyświetlona średnia wartość porannych pomiarów z ostatnich 7 dni (rano: godz. 5:00–9:00).



Nacisnąć przycisk pamięci **M**.

Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **PM**. Zostanie wyświetlona średnia wartość wieczornych pomiarów z ostatnich 7 dni (wieczór: godz. 18:00–20:00).



Pojedyncze wyniki pomiaru

Ponowne naciśnięcie przycisku pamięci **M** spowoduje wyświetlenie ostatnich pojedynczych wyników pomiaru z datą i godziną (np. pomiar 03).



Ponowne naciśnięcie przycisku pamięci **M** umożliwi wyświetlenie danych pojedynczych wyników pomiaru.

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk **START/STOP** ①. Jeśli użytkownik zapomni wyłączyć urządzenie, wyłączy się ono automatycznie po upływie ok. 1 minuty.

- W każdej chwili można opuścić menu, naciskając przycisk **START/STOP** ①.

Kasowanie wyników pomiaru

W celu usunięcia pamięci wybranego użytkownika należy nacisnąć przy wyłączonym urządzeniu przycisk pamięci **M**.

Na wyświetlaczu pojawi się średnia wszystkich pomiarów, a jednocześnie zaświeci **R**.

Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać wciśnięte przez ok. 5 sekund przyciski funkcyjne **-/+**.

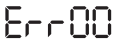

Na wyświetlaczu pojawi się symbol **CL 00**. Wszystkie wartości wybranego użytkownika zostaną skasowane.



8. Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie i mankiety należy czyścić ostrożnie, wyłącznie za pomocą lekko zwilżonej szmatki.
- Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- W żadnym wypadku nie wolno zanurzać urządzenia ani mankietu w wodzie, gdyż może to spowodować przedostanie się jej do wewnątrz, przez co urządzenie i mankiety mogą zostać uszkodzone.
- Na urządzeniu ani mankiecie nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów. Należy wyjąć baterie. Nie należy zginać zbyt mocno wężyka mankietu.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Nie udało się rozpoznać pulsu.	Proszę powtórzyć pomiar po odczekaniu minuty. Należy pamiętać o tym, aby podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.
	Mankiet został nieprawidłowo założony.	Proszę przestrzegać wskazówek podanych w części „Zakładanie mankietu” w rozdziale 7.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Wystąpił błąd podczas wykonywania pomiaru.	Proszę powtórzyć pomiar po odczekaniu minuty. Należy pamiętać o tym, aby podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.
	Wystąpił błąd podczas pompowania mankietu.	W ramach powtórnego pomiaru sprawdzić, czy mankiety zostały prawidłowo napompowane. Zwrócić przy tym uwagę, czy ramię lub ciężkie przedmioty nie leżą na węźle i czy węzeł nie jest zagięty.
	Błąd systemu.	Proszę skontaktować się z serwisem producenta.
	Baterie są prawie zużyte.	Włożyć nowe baterie do urządzenia.

10. Utylizacja

Naprawa i utylizacja urządzenia

- Nie naprawiać ani nie regulować samodzielnie urządzenia. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania.

- Nie otwierać urządzenia. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań można się zwrócić do odpowiedniej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Utylizacja baterii


- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



11. Dane techniczne

Urządzenie

Nr modelu	95256
Typ	CLIP & GO
Metoda pomiaru	Oscylometryczna, nieinwazyjna Pomiar ciśnienia krwi na ramieniu
Zakres pomiaru	Ciśnienie w mankiecie 0–300 mmHg, ciśnienie skurczowe 60–255 mmHg, ciśnienie rozkurczowe 40–200 mmHg, tętno 40–199 uderzeń/min
Dokładność wskazania	Ciśnienie skurczowe ± 3 mmHg, ciśnienie rozkurczowe ± 3 mmHg, tętno $\pm 5\%$ wyświetlanej wartości
Odchylenia pomiaru	Maks. dopuszczalne odchylenie standardowe zgodnie z kontrolą kliniczną: ciśnienie skurczowe 8 mmHg / ciśnienie rozkurczowe 8 mmHg
Pamięć	2 x 100 pomiarów
Wymiary	Dł. 138 mm x szer. 103 mm x wys. 44 mm
Masa	Ok. 571 g (bez baterii, z mankietem)
Wielkość mankietu	Od 22 cm do 42 cm
Dopuszczalne warunki eksploatacji	Od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$, względna wilgotność powietrza $\leq 85\%$ (bez kondensacji), ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa

Dopuszczalne warunki przechowywania	Od -20°C do +50°C, względna wilgotność powietrza ≤85% (bez kondensacji), ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa
Źródło zasilania	4 baterie 1,5 V  AA
Żywotność baterii	Ok. 500 pomiarów, w zależności od wysokości ciśnienia tętniczego lub ciśnienia pompowania
Klasyfikacja	Zasilanie wewnętrzne, IP22, nie jest to urządzenie kategorii AP ani APG, praca ciągła, część aplikacyjna typu BF

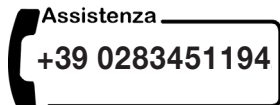
Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych w wyniku aktualizacji bez konieczności powiadamiania.

- To urządzenie spełnia wymogi europejskiej normy EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy UE 93/42/EEC dotyczącej wyrobów medycznych, ustawy o wyrobach medycznych oraz norm EN 1060-1 (Nieinwazyjne sfigmomanometry – Część 1: Wymagania ogólne), EN 1060-3 (Nieinwazyjne sfigmomanometry – Część 3: Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi) oraz IEC 80601-2-30 (Medyczne urządzenia elektryczne – Część 2-30: Wymagania szczegółowe dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów).
- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie sprawdzona i dostosowana do długiego okresu użytkowania. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Szczegółowe informacje na temat weryfikacji dokładności można uzyskać, kontaktując się z serwisem.

12. Gwarancja/serwis

- Urządzenie jest objęte 5 letnią gwarancją od dnia zakupu, w zakresie wad konstrukcyjnych i materiałowych.
- Gwarancja polega na bezpłatnej wymianie uszkodzonych elementów.
- Gwarancja nie obejmuje akcesoriów dostarczonych oddzielnie ani części ulegających zużyciu.
- Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania, zachować do wykorzystania w przyszłości, udostępnić innym użytkownikom i postępować zgodnie z instrukcjami.
- Gwarancja nie pociąga za sobą żadnej rekompensaty za bezpośrednie lub pośrednie szkody i obrażenia powstałe w okresie nieefektywności produktu.
- Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu potwierdzonej paragonem lub fakturą zakupu.





Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, să le păstrați pentru utilizare ulterioară, să le faceți accesibile altor utilizatori și să urmați instrucțiunile.

Stimate client,

Suntem încântați că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră garantează produse de înaltă calitate, controlate în detaliu, special create pentru aparatul respirator, controlul tensiunii, temperatura corpului, greutate, pulsoximetrie, electrostimulare și frumusețe. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, să le păstrați pentru utilizare ulterioară, să le faceți accesibile altor utilizatori și să urmați instrucțiunile.

Cu stimă
Echipa Medel

Cuprins

1. Furnizare	50	8. Curățare și îngrijire	61
2. Explicarea simbolurilor	50	10. Ce trebuie să faceți în cazul în care apar probleme?	61
3. Utilizare conformă	51	11. Eliminarea	62
4. Atenționări și indicații privind siguranța	51	12. Date tehnice	62
5. Descrierea aparatului	54	13. Garanție/suport	65
6. Punerea în funcțiune	55		
7. Utilizare	56		

1. Furnizare

Verificați integritatea exteriorului ambalajului și a conținutului. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă deteriorări evidente și că materialul de ambalare a fost îndepărtat. Dacă aveți dubii, nu utilizați aparatul și consultați distribuitorul sau contactați serviciul clienți indicat.

1 x tensiometru de braț

1 x manșetă cu clips universal (22-42 cm)





1 instrucțiuni de utilizare











1 borsetă

4 baterii AA de 1,5V LR6

2. Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța aparatului:

	AVERTISMENT Avertizare privind pericolul de rănire sau pericole pentru sănătate
	ATENȚIE Indicație de siguranță privind eventualele deteriorări ale aparatului/accesoriilor
	Indicație Indicarea informațiilor importante
	Urmați instrucțiunile de utilizare

	Parte aplicată de tip BF
	Curent continuu
	Eliminarea în baza Directivei europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)
	Nu aruncați bateriile care conțin substanțe toxice împreună cu deșeurile menajere
	Aruncați ambalajul respectând mediul înconjurător
	Producător
	Reprezentant al UE cu împuternicire pentru producătorii de dispozitive medicale
	Temperatură și umiditate permise pe timpul transportului și depozitării
	Temperatura și umiditatea de funcționare permise
	Număr de serie
IP 22	Aparate protejate împotriva pătrunderii corpurilor solide $\geq 12,5$ mm și împotriva picăturilor de apă din plan înclinat



Marca CE certifică respectarea cerințelor de bază ale Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

3. Utilizare conformă

Tensiometrul de braț CLIP & GO este conceput pentru utilizare la domiciliu și permite măsurarea și monitorizarea neinvazivă a tensiunii arteriale și a bătăilor inimii persoanelor adulte cu o circumferință a brațului de 22 până la 42 cm. Puteți măsura rapid și ușor tensiunea arterială și bătăile inimii și puteți afișa diferite valori medii ale măsurătorilor anterioare. Valorile măsurate sunt clasificate și evaluate grafic. Orice tulburări ale ritmului cardiac sunt raportate printr-un simbol pe ecran.

4. Atenționări și indicații privind siguranța



Indicații pentru utilizare

- Măsurați tensiunea la aceeași oră a zilei, astfel încât valorile să fie comparabile.
- Evitați să mâncați, să beți, să fumați sau să faceți exerciții cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare
- Înaintea primei măsurători, relaxați-vă complet timp de 5 minute!
- Pentru a efectua mai multe măsurători consecutive, așteptați întotdeauna cel puțin 1 minut între măsurători.
- În cazul în care aveți dubii asupra valorilor, repetați măsurarea.
- Valorile măsurate în mod independent au doar scop informativ. Acestea nu înlocuiesc controalele medicale! Comunicați medicului propriile valori, nu luați în niciun caz pe cont propriu tratamente medicale (de ex. utilizarea de medicamente și respectivele doze)!
- Utilizarea tensiometrului în afara domiciliului sau când vă aflați în mișcare (de exemplu, atunci când călătoriți cu mașina, ambulanța sau elicopterul, precum și în timpul activităților fizice, cum ar fi sportul) poate afecta acuratețea măsurării și duce la erori de măsurare.
- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți și pacienți cu preclampsie. Femeile însărcinate trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, perceptuale sau intelectuale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, decât în cazul în care se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța lor sau care le oferă îndrumări privind utilizarea aparatului. Asigurați-vă că copiii nu folosesc aparatul pentru a se juca.
- În cazul bolilor sistemului cardiovascular pot apărea erori în măsurare sau o reducere a preciziei de măsurare. Aceleași probleme pot apărea în caz de tensiune arterială foarte scăzută, diabet, tulburări de circulație și de ritm cardiac, precum și în cazul frisoanelor de febra sau tremurăturilor.
- Nu utilizați tensiometrul împreună cu alte echipamente chirurgicale de înaltă frecvență.



- Manșonul cu clipsul de prindere furnizat poate fi utilizat numai împreună cu tensiometrul CLIP & GO de la Medel. Nu utilizați manșonul pentru alte tensiometre.
- Utilizați tensiometrul doar pe un singur braț cu măsura cu-prinsă în intervalul indicat.
- Țineți cont de faptul că în timpul pompării poate apărea o reducere a funcțiilor membrului respectiv.
- Măsurarea tensiunii nu trebuie să împiedice în mod inutil circulația sângelui pentru o perioadă prea lungă de timp. În caz de funcționare defectuoasă a aparatului, scoateți manșonul de pe braț.
- Evitați strivirea, comprimarea sau îndoirea mecanică a tubului manșonului.
- Evitați menținerea presiunii constante în manșon și efectuarea unor măsurători prea frecvente, care ar determina o reducere a fluxului sanguin, cu riscul de a vă răni.
- Asigurați-vă că manșonul nu este aplicat pe brațe cu artere sau vene supuse unui tratament medical, cum ar fi dispozitivele de acces sau terapia intravasculară sau șunt arterio-venos.
- Nu aplicați manșonul persoanelor care au suferit o mastectomie (excizia sânului).
- Nu aplicați manșonul pe răni pentru a evita riscul de rănire ulterioară.
- Manșonul trebuie pus exclusiv pe braț. Nu aplicați manșonul pe alte părți ale corpului.

- Tensiometrul poate fi alimentat cu baterii sau de la o sursă de alimentare. Datele pot fi stocate numai dacă aparatul este alimentat. Când bateriile se descarcă sau sursa de alimentare este deconectată de la rețea, data și ora se vor pierde.
- Dacă butoanele nu sunt utilizate pentru 1 minut, dispozitivul de oprire automată oprește aparatul pentru a conserva bateriile.
- Aparatul este proiectat numai pentru utilizarea descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neconformă.

Indicații pentru depozitare

- Tensiometrul este compus din module electronice de precizie. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de o utilizare atentă și corespunzătoare:
 - Nu expuneți aparatul la șocuri, umiditate, murdărie, schimbări bruște de temperatură și radiații solare directe.
 - Aveți grijă ca aparatul să nu cadă pe jos.
 - Nu folosiți aparatul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, păstrați-l la distanță de sistemele radio sau telefoanele mobile.
 - Folosiți numai manșetele furnizate sau piese de schimb originale. În caz contrar, măsurătorile pot să nu fie corecte.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru perioade lungi de timp, se recomandă scoaterea bateriilor.

Indicații privind utilizarea bateriilor

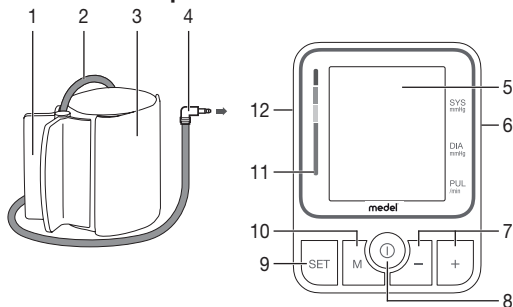
- Dacă lichidul bateriei intră în contact cu pielea și ochii, clătiți părțile afectate cu apă și consultați medicul.
-  **Pericol de înghițire!** Copiii ar putea înghiți bateriile și se pot sufoca. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Fiți atenți să respectați polaritatea pozitivă (+) și negativă (-).
- În cazul în care curge lichid din baterie, purtați mănuși de protecție și ștergeți compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  **Risc de explozie!** Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie reîncărcate sau scurtcircuitate.
- Dacă nu veți mai utiliza aparatul pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile din compartimentul bateriei.
- Utilizați doar baterii identice ca tip sau echivalente.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp.
- Nu utilizați baterii reîncărcabile!
- Nu dezasamblați, deschideți sau spargeți bateriile.

Avertismentele privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este potrivit pentru utilizare în orice spațiu în cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv la domiciliu.
- În anumite circumstanțe, în prezența tulburărilor electromagnetice, aparatul poate fi utilizat numai în anumite limite. Acest lucru poate avea ca rezultat, de exemplu mesaje de eroare sau defectarea ecranului/aparatului.

- Evitați utilizarea acestui aparat în imediata vecinătate a altor aparate sau cu aparate stivuite, deoarece acest lucru ar putea duce la funcționarea incorectă. Dacă este necesară utilizarea în modul recomandat, acest aparat și alte aparate trebuie monitorizate astfel încât să se asigure funcționarea corespunzătoare a acestora.
- Utilizarea altor accesorii decât cele prevăzute de producătorul aparatului sau furnizate împreună cu aparatul poate duce la apariția unor emisii electromagnetice semnificative sau reducerea rezistenței aparatului la interferențe electromagnetice și la funcționarea incorectă a dispozitivului.
- Nerespectarea poate reduce eficiența aparatului.

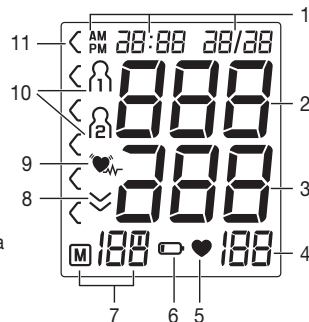
5. Descrierea aparatului



1. Clips
2. Furtun manșetă
3. Manșetă
4. Prindere manșetă
5. Afișaj
6. Intrare pentru sursa de alimentare (partea dreaptă)
7. Butoane funcționale -/+
8. Buton **START/STOP**
9. Buton setare **SET**
10. Buton salvare **M**
11. Indicator de risc
12. Intrarea prinderii manșetei (partea stângă)

Indicatoare pe ecran:

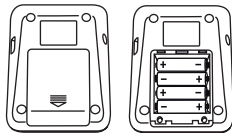
1. Data/Ora
2. Presiunea sistolică
3. Presiunea diastolică
4. Bătăi ale inimii
5. Simbol ritm cardiac
6. Simbol indicator baterie
7. Numărul poziției de memorie/Indicarea memoriei cu valoarea medie a memoriei (M), dimineața (AM), seara (PM)
8. Evacuare aer (V)
9. Simbol tulburări de ritm cardiac
10. Memorie utilizator
11. Indicator de risc




6. Punerea în funcțiune

Introducerea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului bateriei de pe spatele aparatului.
- Introduceți patru baterii 1,5 AA (de tip alcalin L R6). Verificați dacă bateriile sunt introduse corect, cu polii plasați conform indicațiilor. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
- Închideți cu atenție capacul compartimentului bateriei.
- Toate elementele de pe display vor fi afișate rapid, clipind pe ecran **24 h**. Acum setați data și ora așa cum este descris mai jos.




4 1,5V AA (LR6)

Când simbolul de înlocuire a bateriei  este fixat, nu mai este posibilă efectuarea măsurătorilor și toate bateriile trebuie schimbate. Când bateriile sunt scoase din aparat, este necesar să resetați data și ora. Măsurătorile memorate nu trebuie pierdute.

Setarea formatului de oră, dată și ceas

Data și ora trebuie să fie stabilite în mod obligatoriu. Numai în acest fel puteți stoca corect valorile măsurate cu data și ora pentru a le putea consulta mai târziu.

 Puteți accesa meniul din care să efectuați setările în două moduri diferite:

- Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuire a bateriilor:
Când introduceți bateriile în aparat, meniul corespunzător este accesat automat.
- Cu bateriile deja introduse:
Cu aparatul **oprit**, țineți apăsat **butonul de configurare SET** timp de aproximativ 5 secunde.

Prin acest meniu puteți efectua următoarele setări în secvență:

Format ceas	→	Data	→	Ora
--------------------	---	-------------	---	------------

Format ceas

Pe ecran apare formatul de ceas care clipește.

- Selectați **tastele funcționale -/+** Selectați formatul de ceas dorit și confirmați-l cu **tasta de setare SET**.



Data

Pe ecran clipește numărul anului.

- Selectați **tastele funcționale -/+** Selectați numărul anului dorit și confirmați-l cu **tasta de setare SET**.



Pe ecran clipește indicația lunii.

- Selectați **tastele funcționale -/+** Selectați numărul lunii dorite și confirmați-l cu **tasta de setare SET**.



Pe ecran clipește numărul zilei.

- Selectați **tastele funcționale** -/+Selectați numărul zilei dorite și confirmați-l **cusetarea SET**.

❗ Dacă setați formatul de timp la 12 h, secvența indicației zi și lună este inversată.



Afișajul S ul clipește numărul de timp.

- Selectați **tastele funcționale** -/+Selectați numărul de timp dorit și confirmați-l **cutasta de setare SET**.

Pe ecran clipește numărul de minute.

- Selectați **tastele funcționale** -/+Selectați numărul necesar de minute și confirmați-l **cutasta de setare SET**.



Funcționarea cu sursa de alimentare

Aparatul poate fi utilizat și cu o sursă de alimentare (nu este inclusă). Sursa de alimentare este disponibilă în conformitate cu codul 071.95 de la comercianții cu amănuntul sau de la centrul de service specializat. Înainte de a conecta sursa de alimentare la aparat, asigurați-vă că ați scos bateriile din aparat. În timpul funcționării cu alimentare de la rețea, bateriile nu trebuie să fie prezente în compartimentul bateriei, în caz contrar aparatul se poate deteriora.

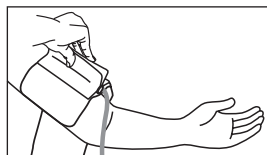
- Pentru a evita eventualele deteriorări, aparatul funcționează exclusiv cu o sursă de alimentare care îndeplinește specificațiile descrise în capitolul “Dati tehnici”.
- În plus, sursa de alimentare trebuie conectată numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța aparatului.
- Conectați sursa de alimentare la intrarea corespunzătoare din partea dreaptă a tensiometrului.
- Apoi conectați ștecherul sursei de alimentare la priză.
- După utilizarea tensiometrului, detașați sursa de alimentare mai întâi de la priză și apoi de la tensiometrul. Când sursa de alimentare este detașată, data și ora sunt pierdute. Valorile măsurate, pe de altă parte, rămân stocate.

7. Utilizare

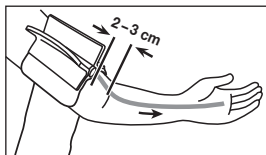
Înainte de măsurare, aduceți aparatul la temperatura camerei. Măsurarea poate fi efectuată pe brațul drept sau stâng. Verificați dacă circulația brațului nu este forțată de îmbrăcăminte sau altele asemenea.

Aplicarea manșonului

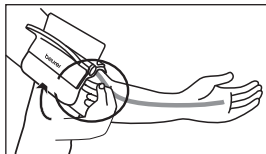
1. Denudă brațul și poartă manșonul. Apăsăți clipul cu degetele pentru a deschide zona pe care doriți să o aplicați în jurul brațului.



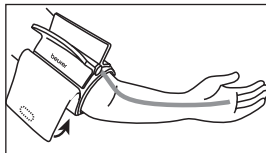
2. Așezați manșonul astfel încât marginea inferioară să fie de 2-3 cm deasupra cotului și arterei. Furtunul trebuie să fie orientat spre centrul palmei mâinii.



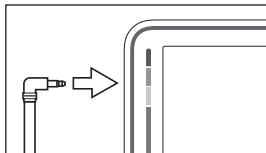
3. Strângeți încuietoearea de rupere. Strângeți manșonul astfel încât să existe încă suficient spațiu pentru două degete.



4. Întoarceți partea proeminentă. Fixați partea proeminentă pe manșon cu închiderea suplimentară a lacrimilor.



5. Introduceți atașamentul furtunului manșonului în intrarea acestuia pe aparat.



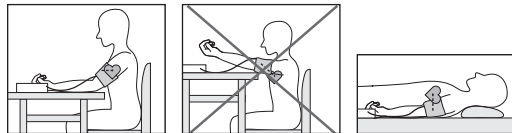
❗ Aveți grijă să nu vă odihniți brațul pe tub.

Presiunea poate varia de la brațul drept la stânga și, prin urmare, valorile măsurate pot fi, de asemenea, diferite. Efectuați întotdeauna măsurarea pe același braț.

Dacă valorile variază semnificativ de la braț la braț, fiți de acord cu medicul dumneavoastră care braț să îl utilizați pentru măsurare.

Atenție: Utilizați aparatul exclusiv cu manșonul original. Manșonul este potrivit pentru o circumferință a brațului între 22 și 42 cm.

Să presupunem o postură corectă



- Înaintea primei măsurători, relaxați-vă complet timp de 5 minute! În caz contrar, măsurătorile pot să nu fie corecte.
- Măsurarea se poate face așezând sau întinzându-se. Verificați întotdeauna dacă manșonul este la înălțimea inimii.
- Stați într-o poziție confortabilă pentru măsurarea presiunii. Așezați-vă spatele și brațele. Nu-ți încrucișa picioarele. Așezați tălpile picioarelor pe podea.
- Pentru a nu distorsiona rezultatul, este important să rămâneți liniștiți și să nu vorbiți în timpul măsurării.
- Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a efectua o nouă măsurare!

Selectarea memoriei

Apăsați **butonul de configurare SET**. Selectați memoria dorită a utilizatorului (1 sau 2) apăsând butoanele funcționale **-/+**. Există 2 memorii, fiecare cu 100 de poziții, astfel încât să puteți stoca măsurătorile a 2 persoane diferite separat. Confirmați selecția cu **butonul START/STOP** ① sau așteptați 3 secunde. Selecția este salvată automat.

Efectuarea măsurării presiunii

Aplicați manșonul și stabiliți în poziția în care doriți să efectuați măsurarea.

- Pentru a porni tensiometrul, apăsați **butonul START/STOP** ①. Toate luminile de pe afișaj se aprind pentru scurt timp. După vizualizarea pe ecran complet, va fi afișată pe scurt ultimavaloare memorată. Dacă memoria este goală, valoarea 0 este afișată pe aparat.

După 5 secunde, tensiometrul începe să măsoare automat tensiunea.



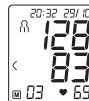
Măsurare

Manșonul se umflă automat. Măsurarea se efectuează în timpul pompării.

De îndată ce bătăile inimii sunt detectate, pe ecran apare simbolul corespunzător ♥.

❗ Măsurarea poate fi oprită oricând prin apăsarea butonului **START/STOP** ①.

- Se afișează valorile măsurate pentru presiunea sistolică și diastolică și bătăile inimii.



- Dacă măsurarea nu a fost efectuată corect, apare pictograma Err_. A se vedea capitolul „10. Ce trebuie să faceți în caz de probleme?” din aceste instrucțiuni de utilizare și repetați măsurătorile.



- Opriți tensiometrul de la butonul ①. Acest lucru permite ca măsurarea să fie stocată în memoria utilizatorului selectată.


Dacă uitați să opriți aparatul acesta se oprește automat după aproximativ 1 minut. În acest caz, valoarea este stocată în memoria utilizatorului selectată sau în cea utilizată ultima dată.

- Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a efectua o nouă măsurare!





Interpretarea rezultatului

Tulburări ale ritmului cardiac:

Acest dispozitiv este capabil să detecteze orice tulburări ale ritmului cardiac în timpul măsurării; în acest caz, la sfârșitul măsurătorii indică prezența prin simbolul .

Poate fi un avertisment de aritmie. Aritmia este o patologie în care ritmul cardiac este anormal din cauza problemelor sistemului bioelectric care controlează bătăile inimii. Simptomele (bătăi rapide sau timpurii ale inimii, pulsul încetinit sau prea rapid) pot fi determinate, printre altele, de boli de inimă, vârstă, constituție, mâncat excesiv sau lipsă de odihnă. O aritmie poate fi diagnosticată numai de către medic.

Dacă simbolul apare pe ecran după măsurare , repetați măsurarea. Asigurați-vă că ați respectat 5 minute de odihnă înainte de a efectua măsurarea, nu vorbiți și nu vă mișcați în timpul efectuării acesteia. În cazul în care simbolul  este afișat frecvent, adresați-vă medicului dumneavoastră. Diagnosticul și tratamentul definite de unul singur în funcție de rezultatele măsurătorilor se pot dovedi periculoase. Respectați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră.

Indicator de risc:

Rezultatele măsurătorilor pot fi clasificate și evaluate conform tabelului de mai jos.

Cu toate acestea, aceste valori standard sunt doar o referință generală, deoarece presiunea individuală diferă în funcție de persoană și vârstă.

Este important să vă adresați medicului dumneavoastră în mod regulat pentru a ști care este tensiunea normală și limita depășită la care nivelul presiunii este considerat periculos.

Graficul cu bare de pe afișaj și scara gradată de pe tensiometru indică clasa în care scade tensiunea măsurată.

În cazul în care valorile sistolice și diastolice se încadrează în două clase diferite (de exemplu sistolică în clasa „Normal ridicat” și diastolică în clasa „Normal”), gradarea grafică a „aparaturii indică întotdeauna clasa cea mai înaltă, în acest caz „Normal ridicat”.

Interval de valori ale presiunii		Sistolice (în mmHg)	Diastolice (în mmHg)	Măsuri care trebuie luate
Nivelul 3: hipertensiune mare	roșu	≥ 180	≥ 110	Contactați un medic
Nivelul 2: hipertensiune medie	portocaliu	160–179	100–109	Contactați un medic
Nivelul 1: hipertensiune ușoară	galben	140–159	90–99	Controale medicale periodice
Normal ridicat	verde	130–139	85–89	Controale medicale periodice
Normal	verde	120–129	80–84	Auto-control
Optim	verde	< 120	< 80	Auto-control

Sursa: WHO, 1999 (World Health Organization)

Salvarea, căutarea și ștergerea valorilor măsurate

Memorie utilizator

Rezultatele fiecărei măsurători corecte sunt salvate cu data și ora. Când datele măsurate depășesc 100 de unități, datele mai vechi sunt șterse.

- Apăsăți butonul de setare **SET**. Selectați memoria dorită a utilizatorului (1 sau 2), apăsând butoanele funcționale **-/+**. Confirmați selecția utilizând butonul **START/STOP** ①.

Apăsăți butonul de salvare **M**.

Pe ecran este afișat **R**.

Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor măsurate și salvate în memoria utilizatorului selectat.



Valori medii

Apăsăți butonul de salvare **M**.

Pe ecran este afișat **AM**.

Valoarea medie a ultimelor 7 zile de măsurători de dimineață este afișată (dimineața: 05.00 - 09.00).



Apăsăți butonul de salvare **M**.

Pe ecran este afișat **PM**.

Se afișează valoarea medie a ultimelor 7 zile de măsurători de seară (seara: 18.00 - 20.00).



Valori unice de măsurare

Apăsând din nou butonul **M** de salvare, sistemul afișează ultimele valori măsurate cu data și ora (cum ar fi măsurătoarea 03).



Apăsând din nou butonul **M** de stocare, puteți consulta fiecare din valorile măsurate.

Pentru a opri din nou aparatul, apăsați butonul **START/STOP** ①. Dacă uitați să opriți aparatul, după aproximativ 1 minut se activează oprirea automată.

- ① Puteți ieși din meniu în orice moment apăsând butonul **START/STOP** ①.

Anularea valorilor măsurate

Pentru a șterge poziția din memorie a memoriei utilizatorului selectat, atunci când aparatul este oprit, apăsați butonul de salvare **M**.

Valoarea medie a tuturor măsurătorilor este afișată pe ecran, în paralel se aprinde **R**.

Țineți apăsat butoanele funcționale **-/+** în același timp, pentru 5 secunde.

Pe ecran apare **CL 00**. Toate valorile din memoria de utilizator selectată sunt șterse.




8. Curățare și îngrijire

- Curățați cu atenție aparatul și manșeta folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați detergenți sau solvenți.
- Aparatul și manșonul nu trebuie scufundate în apă pentru nici un motiv, deoarece lichidul se poate infiltra și aparatul se poate defecta.
- Nu puneți obiecte grele pe aparat și manșon atunci când sunt depozitate. Scoateți bateriile. Nu îndoiți prea mult furtunul manșonului.


9. Ce să faceți în cazul în care apar probleme?

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Err00	Bătăile inimii nu au putut fi înregistrate.	Repetati măsurarea după o pauză de un minut. Nu mișcați și nu vorbiți în timpul măsurării.
Err01	Manșonul nu este aplicat corect.	Urmați indicațiile din capitolul „7 Aplicarea manșonului”.
Err02	A apărut o eroare în timpul măsurării.	Repetati măsurarea după o pauză de un minut. Nu mișcați și nu vorbiți în timpul măsurării.
Err03	A apărut o eroare la transmiterea valorilor măsurate.	Când efectuați o nouă măsurare, verificați dacă pomparea manșonului este efectuată corect. Aveți grijă să nu vă lăsați cu brațul sau să puneți obiecte grele pe furtun, să nu îl îndoiți.
Err	Eroare de sistem	Contactați serviciul clienți.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
	Bateriile sunt aproape descărcate.	Introduceți baterii noi în aparat.

10. Eliminarea

Repararea și eliminarea aparatului

- Aparatul nu trebuie reparat sau calibrat de către dvs. În acest caz, nu mai este garantat că acesta va funcționa corect.
- Nu deschideți aparatul. În caz contrar, veți pierde garanția.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către serviciul clienți sau de către distribuitorii autorizați. Înainte de a face eventuale reclamații, testați bateriile și înlocuiți-le dacă este necesar.
- Pentru a proteja mediul, la sfârșitul ciclului de viață, aparatul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci conferit centrelor de colectare corespunzătoare.  Aruncați aparatul în conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Dacă aveți dubii, contactați autoritățile municipale competente pentru eliminare.

Eliminarea bateriilor

- Aruncați bateriile folosite și complet descărcate la punctele de colectare corespunzătoare, la punctele de colectare a deșeurilor toxice sau la magazinele de electronice. Eliminarea bateriilor este o obligație legală.

- Următoarele simboluri indică faptul că bateriile conțin substanțe toxice:
Pb = baterie de plumb,
Cd = baterie care conține cadmiu,
Hg = baterie care conține mercur.



11. Date tehnice

Aparat

Cod	95256
Tip	CLIP & GO
Metoda de măsurare	Măsurare oscilometrică, neinvazivă a tensiunii de la nivelul brațului
Domeniu de măsurare	Presiune manșon 0-300 mmHg, sistolică 60 — 255 mmHg; diastolică 40 — 200 mmHg, bătaie de inimă 40 — 199 bătaie/minut
Precizia de citire	sistolică ± 3 mmHg; diastolică ± 3 mmHg, bătaie de inimă $\pm 5\%$ din valoarea afișată
Toleranța	Abaterea standard maximă admisă conform examenului clinic: sistolică 8 mmHg/ Diastolică 8 mmHg
Memorie	2 x 100 locații de memorie
Dimensiuni	Lung. 138 mm x Lățime 103mm x Înăl. 44 mm
Masa	aprox. 571 g (fără baterii, cu manșon)

Mărimea manșonului	22 până la 42 cm
Condiții de funcționare	Între + 10 °C și + 40 °C, umiditate relativă ≤ 85% (fără condens), 700hPa - 1060hPa presiune ambiantă
Condiții de depozitare admise	Între - 20 °C și + 50 °C, umiditate relativă ≤ 85% (fără condens), 700hPa - 1060hPa presiune ambiantă
Sursă de alimentare	4 baterii 1,5V — — — AA
Durata de viață a bateriilor	Aproximativ 500 de măsurători, bazate pe tensiunea arterială și pompare
Clasificarea	Sursă de alimentare internă, IP22, care nu face parte din categoria AP sau APG , funcționare continuă, aplicație tip BF

Numărul de serie este înscris pe aparat sau în compartimentul bateriei.

În scopul actualizării, datele tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă.

- Acest aparat respectă standardul european EN 60601-1-2(corespunzător CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) necesită măsuri speciale de precauție pentru utilizare în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică. Echipamentele mobile și portabile de comunicații de înaltă frecvență pot afecta funcționarea acestui aparat.
- Aparatul respectă Directiva 93/42/CEE a UE privind dispozitivele medicale, Legea privind dispozitivele medicale și standardele europene EN 1060-1 (Sfigmomanometre neinvazive Partea 1: Cerințe generale), EN1060-3 (Sfigmomanometre

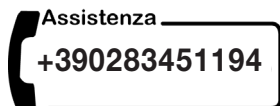
neinvazive Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sisteme electromecanice pentru măsurarea tensiunii arteriale) și IEC 80601-2-30 (Aparate electromedicale Partea 2-30: Cerințe speciale privind siguranța fundamentală și performanța esențială a tensiometrelor automate neinvazive).

- Precizia acestui tensiometru a fost testată temeinic și a fost dezvoltată pentru o durată lungă de viață. Dacă aparatul este utilizat în scopuri profesionale, este necesar să se efectueze verificări tehnice cu instrumentele corespunzătoare. Pentru a solicita informații detaliate de verificare a preciziei, vă rugăm să scrieți la adresa serviciului furnizat.

12. Garanție/suport

- Dispozitivul are o garanție de 5 ani de la data achiziționării, pentru orice defect inițial al materialelor sau pentru defecte de fabricație.
- Garanția constă în înlocuirea gratuită a componentelor cu defecte inițiale.
- Garanția nu acoperă accesoriile furnizate și piesele supuse uzurii normale.
- Costurile de transport ale aparatului sunt suportate de utilizator
- Garanția se anulează în situația în care dispozitivul a fost modificat, dacă defecțiunea este o consecință a utilizării necorespunzătoare sau dacă defecțiunea nu poate fi imputată producătorului (cădere accidentală, neatenție în timpul transportului etc.).
- Garanția nu acoperă daune directe sau indirecte, de orice fel, aduse persoanelor sau bunurilor în perioada de ineficiență a produsului.

- Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului demonstrată cu bonul fiscal sau cu factura de cumpărare.



يرجى قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية، والاحتفاظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً وإتاحتها للمستخدمين الآخرين والالتزام بها.



عزيزي العميل،

يسعدنا أنك اخترت منتجاً من مجموعتنا. علامتنا التجارية هي ضمان لمنتجات عالية الجودة التي يتم فحصها بالتفصيل، فيما يتعلق بالتنفس والضغط ودرجة حرارة الجسم والوزن وقياس الأكسج النبضي والكهرباء وقطاعات التجميل. يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية، والاحتفاظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً وإتاحتها للمستخدمين الآخرين والالتزام بها.

مع أطيب التحيات

فريق Medel

الفهرس

1. التوريد.....	67	8. التنظيف والعناية.....	76
2. شرح الرموز.....	67	9. كيفية علاج المشكلات؟.....	76
3. الاستخدام على النحو المنشود.....	68	10. التخلص من المنتج.....	76
4. التحذيرات والتعليمات المتعلقة بالسلامة.....	68	11. البيانات التقنية.....	77
5. وصف الجهاز.....	69	12. الضمان/الدعم التقني.....	78
6. بدء التشغيل.....	70		
7. الاستخدام.....	71		

١. التوريد

تحقق من السلامة الخارجية للعبوة والمحتوى. قبل الاستخدام تأكد أن الجهاز وملحقاته لا يظهر عليهما أية أضرار واضحة وأن مادة التغليف قد أزيلت. في حالة الشك، لا تستخدم الجهاز، واستشر البائع أو اتصل بخدمة دعم العملاء المذكورة.

١ جهاز قياس ضغط الدم في أعلى الذراع

١ سوار بمشبك عالمي (٢٢-٤٢ سم)

١ تعليمات الاستخدام

١ حاوية

٤ بطاريات AA بقدرة ١,٥V LR6

٢. شرح الرموز

تُستخدم الرموز التالية في تعليمات الاستخدام وعلى مواد التعبئة والتغليف وعلى لوحة البيانات الخاصة بالجهاز:

	التخلص من المنتج طبقاً للتوجيه الأوروبي المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
	لا تتخلص من البطاريات التي تحتوي على مواد سامة مع النفايات المنزلية
	تخلص من العبوة وفقاً للوائح الحفاظ على البيئة
	الشركة المصنعة
	ممثل الاتحاد الأوروبي مع توكيل رسمي لمصنعي الأجهزة الطبية
	الحرارة والرطوبة النقل والتخزين المسموح بهما
	حرارة ورطوبة التشغيل المسموح بهما
	الرقم التسلسلي
	الجهاز محمي ضد اختراق الأجسام الصلبة ≤ ١٢,٥ مم وضد السقوط المائل لقطرات الماء
	تشهد العلامة CE بمطابقة المنتج للمتطلبات على أساس التوجيه CEE/٩٣/٤٢ المتعلق بالأجهزة الطبية.

	تحذير تحذير من خطر الإصابة أو الخطر على صحتك
	تنبيه تعليمات السلامة من الضرر المحتمل للجهاز/الملحقات
	التوجيهات بيان المعلومات الهامة
	اتبع تعليمات الاستخدام
	الجزء المستخدم من نوع BF
	التيار المستمر

٣. الاستخدام على النحو المنشود

تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم من أعلى الذراع CLIP & GO للاستخدام المنزلي، ويسمح بالقياس غير الجراحي ومراقبة ضغط الدم وقيم معدل ضربات القلب لدى البالغين مع محيط ذراع يبلغ ٢٢ إلى ٤٢ سم. يمكنك قياس ضغط الدم ومعدل ضربات القلب بسرعة وسهولة وعرض القيم المتوسطة المختلفة من القياسات السابقة. يتم تصنيف المعلومات المأخوذة من القياس وتقييمها بيانيًا. يشار إلى أي اضطرابات في ضربات القلب برمز على الشاشة.

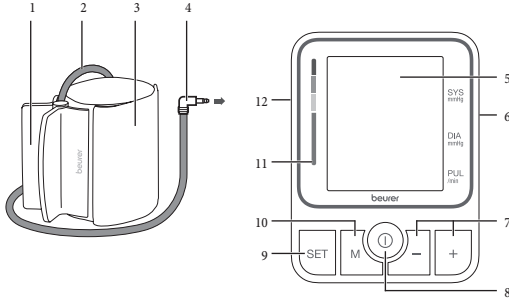
٤. التحذيرات والتعليمات المتعلقة بالسلامة

⚠️ تعليمات الاستخدام

- قس الضغط دائمًا في نفس الوقت من اليوم حتى تصبح القيم قابلة للمقارنة.
- تجنب تناول الطعام أو الشراب أو التدخين أو ممارسة أنشطة بدنية على الأقل خلال الـ ٣٠ دقيقة السابقة للقياس.
- قبل القياس الأول، استرخ دائمًا تمامًا لمدة ٥ دقائق!
- علاوة على ذلك، لإجراء عدة قياسات متتالية، انتظر دائمًا دقيقة واحدة على الأقل بين كل قياس وآخر.
- إذا ساورك الشك، كرر القياس.
- إن القيم المُقاسة ذاتيا هدفها فقط جمع المعلومات، ولا تشكل فصحا طبيًا. أخبر الطبيب عن القيم التي قستها، لا تتناول بأي حال علاجات طبية محددة من تلقاء نفسك (مثال: استخدام الأدوية والجراحات الخاصة بها)!
- يمكن أن يؤثر استخدام جهاز قياس ضغط الدم خارج المنزل أو تحت تأثير الحركة (على سبيل المثال أثناء السفر بالسيارة أو سيارة الإسعاف أو المروحية وكذلك أثناء الأنشطة البدنية مثل الرياضة) على الدقة، ويؤدي إلى أخطاء في القياس.
- لا تستخدم جهاز قياس الضغط على الأطفال حديثي الولادة والمرضى المصابين بتسمم الحمل. قبل استخدام جهاز قياس الضغط أثناء الحمل يجب عليك استشارة طبيبك.
- يجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الإدراكية أو الذهنية أو الذين ليس لديهم الخبرة و/أو المعرفة اللازمة، إلا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو يوفر لهم تعليمات لاستخدام الجهاز. فضلًا تأكد من أن الأطفال لا يستخدمون الجهاز للعب.
- في حالة أمراض القلب والأوعية الدموية يمكن أن تحدث أخطاء في القياس أو الحد من دقته. يمكن أن تحدث نفس المشكلات في حالة الضغط المنخفض جدًا أو مرض السكري أو اضطرابات في الدورة الدموية أو اختلال نظام ضربات القلب وكذلك في حالة القشعريرة الناجمة عن الحمى أو الرفة.

- لا تستخدم جهاز قياس ضغط الدم بجانب المعدات الجراحية عالية التردد.
 - السوار المزود بالمشبك المرفق لا يمكن استخدامه إلا مع جهاز قياس ضغط الدم Medel CLIP & GO.
 - لا تستخدم السوار مع أجهزة قياس ضغط الدم الأخرى.
 - استخدم جهاز قياس الضغط فقط على ذراع واحدة مع القياس ضمن النطاق المحدد.
 - ضع في اعتبارك أنه خلال النفخ قد يحدث انخفاض في وظائف الأطراف المعنبة.
 - لا يجب أن يعيق قياس الضغط الدورة الدموية دون داع لفترة طويلة جدًا. في حالة تعطل الجهاز، قم بإزالة كم الملابس من فوق الذراع.
 - تجنب ممارسة السحق أو الضغط أو الشني الميكانيكي لخرطوم السوار.
 - تجنب ممارسة الضغط المستمر على السوار وإجراء قياسات متكررة من شأنها أن تؤدي إلى الحد من تدفق الدم ومع ما يستتبع ذلك من خطر الإصابة.
 - تأكد من أن الكُم لا يُوضع على الذراع الذي يحمل الشرايين أو الأوردة التي تخضع للعلاج الطبي، مثل أجهزة الوصول أو حقن العلاج داخل الأوعية الدموية أو تحويلية الشرايين والأوردة.
 - لا تضع السوار على السيدات اللواتي خضعن لعملية استئصال الثدي (إزالة الثدي).
 - لا تضع السوار على الجروح لتجنب خطر الإصابة بمزيد من الإصابات.
 - ارتد السوار على الذراع فقط. لا ترتد السوار على أجزاء أخرى من الجسم.
 - يمكن تشغيل جهاز قياس ضغط الدم بالبطاريات أو بمصدر طاقة. من الممكن نقل وتخزين البيانات فقط إذا كان الجهاز متصلًا بالطاقة. عند نفاذ البطاريات أو فصل مصدر الطاقة عن التيار الكهربائي، يفقد التاريخ والوقت.
 - إذا لم يتم استخدام أزرار الجهاز لمدة ١ دقيقة فإن منظومة الإيقاف التلقائي للتشغيل سوف تطفئ الجهاز من أجل الحفاظ على البطاريات.
 - إن الجهاز مصمم فقط للاستخدام الموصوف في تعليمات الاستخدام هذه. تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الإهمال.
- #### ⚠️ تعليمات التخزين
- يتكون جهاز قياس الضغط من الوحدات الإلكترونية الدقيقة. تعتمد دقة القيم المُقاسة وعمر الجهاز على الاستخدام الواعي والدقيق:
 - لا تعرّض الجهاز للارتطام، والرطوبة والأوساخ، والتغيرات الشديدة في درجات الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.
 - لا تُسقط الجهاز.
 - لا تستخدم الهاتف بالقرب من مجال كهرومغناطيسي قوي، وأبقه بعيدًا عن أنظمة الراديو والهواتف المحمولة.

٥. وصف الجهاز



١. مشبك
٢. خرطوم السوار
٣. السوار
٤. وصلة السوار
٥. شاشة العرض
٦. مدخل مزود الطاقة (الجانب الأيمن)
٧. أزرار الوظائف +/-
٨. الزر START/STOP
٩. زر التعيين SET
١٠. زر الذاكرة M.
١١. مؤشر الخطر
١٢. إدخال وصلة السوار (الجانب الأيسر)

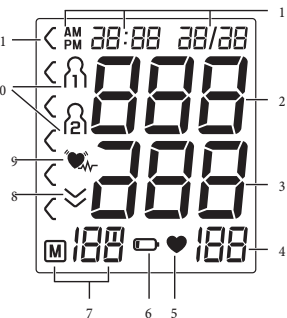
- استخدم فقط السوار المورد مع الجهاز أو قطع الغيار الأصلية. في حالة حدوث خلاف ذلك، قد تصبح القياسات غير صحيحة.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترات طويلة، يوصى بإزالة البطاريات.

⚠️ التعليمات الخاصة بالبطاريات

- إذا لامس سائل البطارية الجلد أو العينين، فاشطف المناطق الملوثة بالماء، واطلب المشورة الطبية.
- ⚠️ **خطر عند ابتلاعه!** قد يبلع الأطفال البطاريات، ويختنقون. يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال.
- انتبه إلى القطب الموجب (+) والسالب (-).
- في حالة وجود تسرب للسائل من البطارية، ارتد قفازات واقية، ونظف البطارية بقطعة قماش جافة.
- احم البطاريات من الحرارة العالية المفرطة.
- ⚠️ **خطر الانفجار!** لا ترم البطاريات في النار.
- يجب عدم إعادة شحن البطاريات أو توصيلها بدارة قصر.
- إذا لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، فقم بإزالة البطاريات من الحجرة.
- استخدم أنواع البطارية نفسها فقط أو ما يعادلها.
- استبدل دائما البطاريات في وقت واحد.
- لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن!
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو فتحها أو سحقها.

⚠️ معلومات حول التوافق الكهرومغناطيسي

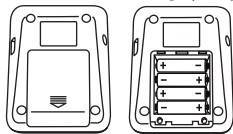
- الجهاز مناسب للاستخدام في أي بيئة مذكورة في تعليمات الاستخدام هذه، بما في ذلك البيئة المنزلية.
- في ظل ظروف معينة، وفي ظل وجود اضطرابات كهرومغناطيسية، لا يمكن استخدام الجهاز إلا في نطاق محدود. يمكن متابعة رسائل الخطأ أو العطل على الشاشة/الجهاز، على سبيل المثال.
- تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من الأجهزة الأخرى أو مع الأجهزة الموجودة في وضع مكس، حيث قد يؤدي ذلك إلى التشغيل غير السليم. ومع ذلك، إذا كان من الضروري استخدامه بالطريقة المحددة، فمن المستحسن مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتأكد من أنها تعمل بشكل صحيح.
- قد يؤدي استخدام الملحقات بخلاف تلك التي تم تحديدها من قبل الشركة المصنعة للجهاز أو المزودة مع الجهاز إلى صدور انبعاثات قوية من الاضطرابات الكهرومغناطيسية أو تقليل مقاومة الجهاز للتداخل الكهرومغناطيسي والتسبب في حدوث عطل فيه.
- قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تقليل أداء الجهاز.



١. التاريخ/الوقت
٢. ضغط الدم الانقباضي
٣. ضغط الدم الانبساطي
٤. الكشف عن نبضات القلب
٥. رمز نبضات القلب
٦. أيقونة مؤشر البطارية
٧. رقم موضع الذاكرة/مؤشر الذاكرة
٨. القيمة المتوسطة (PM)، الصباح (AM)
٩. تفريغ الهواء (M)
١٠. رمز اضطرابات نبضات القلب
١١. مؤشر الخطر

٦. بدء التشغيل

إدخال البطاريات



1، 4 فولت (LR6 AA)

- قم بإزالة غطاء البطارية من فوق ظهر الجهاز.

- أدخل البطاريات الأربع AAA ١,٥V (القلوية LR٦). تأكد من إدخال البطاريات بشكل صحيح، مع وضع القطبين كما هو محدد. لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

- أعد غلق حجرة البطاريات بعناية.

- يتم عرض كافة العناصر على الشاشة لفترة وجيزة، ويومض 24 h. والآن قم بتعيين التاريخ والوقت كما هو موضح أدناه.

عندما يصبح رمز استبدال البطارية ثابتًا، فهذا يعني أنه لم يعد من الممكن إجراء أي قياس، وأنه من الضروري تغيير جميع البطاريات. عندما تتم إزالة البطاريات من الجهاز، فيجب إعادة تعيين التاريخ والوقت. لن تفقد عمليات القياسات المخزنة.

اضبط تنسيق الوقت والتاريخ

يجب ضبط التاريخ والوقت تمامًا. وبهذه الطريقة فقط يمكنك تخزين عمليات القياس بشكل صحيح مع التاريخ والوقت لاستدائها لاحقًا.

❗ يمكنك استدعاء القائمة لضبط الإعدادات بطريقتين مختلفتين:

• قبل الاستخدام الأول وبعد كل استبدال للبطاريات:

عند إدخال البطاريات في الجهاز، يتم الوصول إلى القائمة المقابلة تلقائيًا.

• مع البطاريات التي تم إدخالها بالفعل:

على الجهاز المُطفأ اضغط مع الاستمرار على زر التعيين SET لحوالي 5 ثوانٍ.

من خلال هذه القائمة يمكن إجراء التعديلات التالية على التوالي:

الوقت	→	التاريخ	→	تنسيق الوقت
-------	---	---------	---	-------------

يوضع تنسيق الوقت على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد تنسيق الوقت المطلوب وقم بتأكيد

بواسطة زر التعيين SET.



سوف يوضع رقم السنة على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد رقم السنة المطلوب وقم بتأكيد

بواسطة زر التعيين SET.

سوف يوضع مؤشر الشهر على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد رقم الشهر المطلوب، وأكدته من خلال

زر التعيين SET.

سوف يوضع رقم اليوم على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد رقم اليوم المطلوب، وأكدته بواسطة زر

التعيين SET.

❗ إذا قمت بضبط تنسيق الوقت على ١٢ ساعة، فسيتم عكس تسلسل مؤشر اليوم والشهر.

سوف يوضع رقم السنة على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد رقم الساعة المطلوب وقم بتأكيد

بواسطة زر التعيين SET.

سوف يوضع رقم السنة على الشاشة.

• حدد مفاتيح الوظائف +/- حدد رقم الدقائق المطلوب وقم بالتأكد

باستخدام زر التعيين SET.



التشغيل بالتيار الكهربائي الرئيسي

يمكن أيضًا استخدام الجهاز - مصدر طاقة رئيسي (غير مدرج في التوريد). يتوفر مصدر الطاقة برمز ٧١,٩٥ لدى التجار المتخصصين أو مركز الخدمة. قبل توصيل مزود التيار الكهربائي بالجهاز، تأكد من إزالة البطاريات من الجهاز. أثناء التشغيل بالتيار الرئيسي، يجب ألا تكون البطاريات موجودة في حجرة البطارية، وإلا فقد تلف الجهاز.

• لتجنب التلف المحتمل، يجب تشغيل الجهاز فقط بمصدر طاقة يفي بالمواصفات الموضحة في الفصل "البيانات التقنية".

• علاوة على ذلك، يجب توصيل مصدر الطاقة فقط بجهد التيار الكهربائي المشار إليه على لوحة التصنييف.

• قم بتوصيل مصدر الطاقة بالوصلة المناسبة على الجانب الأيمن من جهاز قياس ضغط الدم.

• ثم قم بتوصيل قابس مصدر الطاقة بالمقبس.

• بعد استخدام جهاز قياس ضغط الدم، أفضل أولاً مصدر الطاقة عن المقبس ثم عن جهاز قياس ضغط الدم.

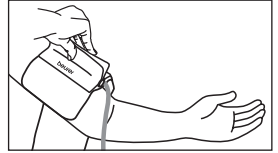
عندما يتم فصل مصدر الطاقة، سيتم فقدان التاريخ والوقت. من ناحية أخرى، تظل القيم المقاسة مخزنة.

٧. الاستخدام

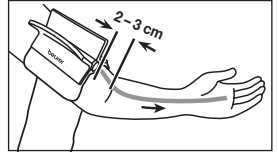
قبل قياس الضغط ضع الجهاز في درجة حرارة الغرفة. يمكن تنفيذ القياس على الذراع الأيمن أو الأيسر. تأكد من أن الدورة الدموية في الذراع لن تعاق بسبب الملابس أو ما شابه ذلك.

وضع السوار

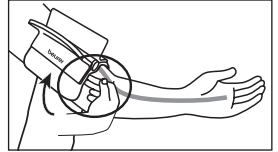
١. جرد الذراع الأيسر، وارشد السوار. اضغط على المشبك بأصابعك لفتح المنطقة المراد وضعها حول الذراع.



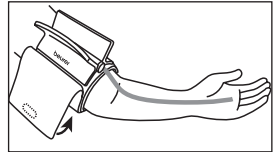
٢. ضع السوار بحيث توجد الحافة السفلية بمقدار ٢-٣ سم فوق الكوع والشریان العضدي. يجب توجيه الخرطوم نحو كف اليد.



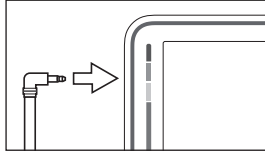
٣. شد الشريط اللاصق. قم بتشديد السوار بحيث لا تزال هناك مساحة كافية لإصبعين.



٤. اقلب الجزء البارز ثم قم بتأمينه على السوار بالشريط اللاصق الإضافي.



٥. أدرج وصلة الخرطوم للسوار في المدخل ذي الصلة على الجهاز.



تنفيذ عملية قياس الضغط

ضع السوار، واستقر في الموضع الذي تريد إجراء القياس فيه.

- **START/STOP** ① بدء تشغيل جهاز قياس الضغط، اضغط على زر **START/STOP** ①. تضيء جميع أضواء الشاشة لفترة وجيزة. بعد عرض ملء الشاشة، يتم عرض آخر قياس مخزن لفترة وجيزة. إذا كانت الذاكرة فارغة، يتم عرض القيمة على الجهاز 0.

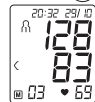


وبعد 5 ثوانٍ، يبدأ جهاز قياس ضغط الدم تلقائياً في قياس الضغط.

ينتفخ السوار تلقائياً. يتم إجراء القياس أثناء النفخ.

بمجرد الكشف عن ضربات القلب القابلة للرصد، سيتم عرض الأيقونة المقابلة.

- **START/STOP** ① يمكن قطع عملية القياس في أي وقت عن طريق الضغط على زر **START/STOP** ①. يتم عرض القيم المقيسة للضغط الانقباضي والانقباضي ومعدل ضربات القلب.



إذا لم يتم إجراء القياس بشكل صحيح، تظهر الأيقونة **Err**.
انظر الفصل ١٠. "ماذا تفعل في حالة حدوث مشكلات؟" الخاص بتعليمات التشغيل هذه، وكرر القياس.

- أطلق جهاز قياس الضغط باستخدام الزر ①. وبهذه الطريقة يتم تخزين عملية القياس في ذاكرة المستخدم المحددة.
إذا كنت قد نسيت إيقاف تشغيل جهاز قياس ضغط الدم، فإنه سوف ينطفئ أوتوماتيكياً بعد قرابة دقيقة واحدة. وحتى في هذه الحالة سيتم تخزين القيمة في ذاكرة المستخدم المحددة أو في تلك الذاكرة المستخدمة في المرة الأخيرة.

• انتظر على الأقل دقيقة واحدة قبل أخذ القياس الجديد!

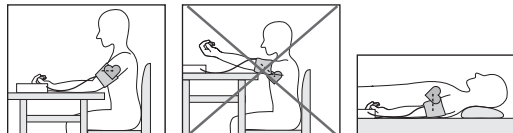


① يجب الحرص على عدم سند ذراعك على الخراطوم.

قد يختلف الضغط في الذراع اليمنى عن الذراع اليسرى، وبالتالي فإن القيم المُقاسة قد تكون مختلفة أيضاً. قم بإجراء القياس دائماً على نفس الذراع.
إذا كانت هذه القيم تختلف كثيراً من ذراع للآخر، فيجب عليك الاتفاق مع الطبيب المعالج لمعرفة الذراع التي يجب استخدامها في القياس.

تتبيّن استخدام الجهاز بشكل حصري مع السوار الأصلي. إن السوار مناسب لمحيط الذراع بين ٢٢ و ٤٢ سم.

اتخذ وضعية صحيحة




- قبل القياس الأول، استرخ دائماً تماماً لمدة ٥ دقائق! في حالة حدوث خلاف ذلك، قد تصبح القياسات غير صحيحة.
- يمكن أن يتم القياس أثناء الجلوس أو الاستلقاء، تأكد دائماً من أن السوار موضوع بارتفاع القلب.
- اجلس في وضع مريح لقياس الضغط. اركن ظهرك وذراعيك. لا تلف ساقيك على بعضهما. ضع باطن قدميك على الأرض.
- لكي لا تفقد النتيجة، من المهم أن تبقى هادئاً، ولا تتكلم أثناء القياس.
- انتظر على الأقل دقيقة واحدة قبل أخذ القياس الجديد!

اختيار الذاكرة



اضغط على زر التعيين **SET**. حدد ذاكرة المستخدم المطلوبة (M1 أو M2) بالضغط على أزرار الوظائف +/-.
هناك ذاكرتان، تسع كل منهما ١٠٠ عملية قياس، من أجل تخزين قياسات لشخصين مختلفين. أكد اختيارك بالزر **START/STOP** ① أو انتظر ٣ ثوانٍ. يتم حفظ التحديد تلقائياً.

تفسير النتائج

اضطرابات نبضات القلب:

يستطيع هذا الجهاز كشف أي اضطرابات في ضربات القلب أثناء القياس وفي هذه الحالة يقوم في نهاية القياس بالإخطار بوجود هذا الاضطراب بعرض الرمز .

وقد يكون هذا تحذيرًا من عدم انتظام ضربات القلب. عدم انتظام ضربات القلب هي حالة مرضية يكون فيها معدل ضربات القلب غير طبيعي بسبب أخطاء في النظام الحيوي الكهربائي الذي يتحكم في ضربات القلب. يمكن تحديد الأعراض (دقات القلب المتسارعة أو المتقدمة، النبض البطيء أو السريع جدا) عن الأعراض الأخرى من أمراض القلب والشغوخة والبنية، والإفراط في تناول الطعام، والإجهاد أو قلة النوم. إن عدم انتظام ضربات القلب يمكن تشخيصه فقط من قبل الطبيب.

بعد القياس إذا عُرض الرمز ، كرر القياس. تأكد من أنك قد أخذت 5 دقائق من الراحة قبل إجراء هذا القياس، وعدم الكلام أو الحركة أثناء القياس. في حالة الرمز  يظهر بشكل متكرر، اتصل بطبيبك. إن التشخيص والعلاج المحدد بشكل مستقل عن الطبيب بناء على نتائج القياسات يمكن أن يكون خطيرًا. اتبع دائما توجيهات الطبيب.

مؤشر الخطئ:

يمكن تصنيف نتائج القياس وتقييمها وفقا للجدول التالي. ومع ذلك، فإن هذه القيم القياسية لا تشكل سوى إشارة عامة حيث أن ضغط الدم لدى الأشخاص يظهر اختلافات فردية حسب الشخص والعمر.

ومن المهم استشارة الطبيب بانتظام لمعرفة الضغط الطبيعي للشخص والحد الذي إذا تجاوزه الضغط فإن الشخص يعتبر في حالة خطيرة.

يشير الرسم الشريطي على الشاشة والمقياس المدرج على جهاز قياس الضغط إلى الدرجة التي يندرج تحتها الضغط المُقاس.

وإذا كان ضغط الدم الانقباضي والانقباضي يندرج تحت فئتين مختلفتين (على سبيل المثال ضغط الدم الانقباضي في الفئة "العالية الطبيعية" وضغط الدم الانقباضي في الفئة "العادية")، فإن التدرج البياني للجهاز يظهر دائما الفئة الأعلى، وفي هذه الحالة الفئة "العالية الطبيعية".

التدابير الواجب اتخاذها	ضغط الدم الانقباضي (بوحدة مم زئبق)	ضغط الدم الانقباضي (بوحدة مم زئبق)	المصدر الزمني لقيم الضغط
اطلب المشورة الطبية	110 ≤	180 ≤	أحمر
			المستوى 3: الضغط القوي

التدابير الواجب اتخاذها	ضغط الدم الانقباضي (بوحدة مم زئبق)	ضغط الدم الانقباضي (بوحدة مم زئبق)	المصدر الزمني لقيم الضغط
اطلب المشورة الطبية	100 - 109	160 - 179	برتقالي
الفحوص الطبية المنتظمة	90 - 99	140 - 159	أصفر
الفحوص الطبية المنتظمة	80 - 89	130 - 139	أخضر
التحكم الذاتي	80 - 89	120 - 129	أخضر
التحكم الذاتي	> 80	> 120	أخضر
			المستوى 2: متوسط ارتفاع ضغط الدم
			المستوى 1: ارتفاع ضغط الدم الخفيف
			ارتفاع عادي
			عادي
			الأمثل

المصدر: WHO, 1999 (World Health Organization)

الحفظ في الذاكرة، والبحث وحذف القيم المقيسة

يتم تخزين نتائج كل عملية قياس صحيحة مع تسجيل التاريخ والوقت. عندما تتجاوز البيانات المُقاسة 100 وحدة، سيتم حذف البيانات الأقدم.

- اضغط على زر التعيين SET. حدد ذاكرة " استخدم المطلوبة (H أو M) بالضغط على زر الوظائف +/- . قم بتأكيد اختيارك باستخدام الزر START/STOP ①.

اضغط على زر الحفظ في الذاكرة M.

سيظهر على الشاشة A

سيتم عرض القيمة المتوسطة لجميع القيم المُقاسة في ذاكرة المستخدم المحددة.



اضغط على زر الحفظ في الذاكرة M.

سيظهر على الشاشة AM

سيتم عرض القيمة المتوسطة لآخر ٧ أيام من القياس الصباحي (الصباح: من ٥,٠٠ إلى ٩,٠٠).



اضغط على زر الحفظ في الذاكرة M.

سيظهر على الشاشة PM

سيتم عرض القيمة المتوسطة لآخر ٧ أيام من القياس المسائي (المساء: من ١٨,٠٠ حتي ٢٠,٠٠).



بالضغط على زر الحفظ في الذاكرة مرة أخرى M، يعرض النظام آخر قيم تم قياسها بالتاريخ والوقت (مثل القياس ٠٣).



بالضغط على زر الحفظ في الذاكرة M يصبح من الممكن قراءة القيمة الفردية المقيسة.

- لإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى، اضغط على زر START/STOP ①. إذا نسيت إيقاف تشغيل الجهاز، فسيتم تنشيط الإيقاف التلقائي بعد دقيقة واحدة تقريبًا.

① يمكنك الخروج من القائمة في أي وقت عن طريق الضغط على زر START/STOP ①.

للقيامبحذف موقع الذاكرة لذاكرة المستخدم المحددة، مع إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على زر الذاكرة M.

يُظهر متوسط قيمة جميع القياسات على الشاشة، ويضيء بشكل متوازي A اضغط مع الاستمرار على أزرار الوظائف في نفس الوقت +/- لمدة ٥ ثوانٍ.



سوف يظهر على الشاشة CL 00. سيتم حذف كافة القيم لذاكرة المستخدم المحددة.

٨. التنظيف والعناية

- قم بتنظيف الجهاز والسوار بعناية فقط باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- لا تستخدم المنظفات أو المذيبات.
- يجب عدم غمر الجهاز والسوار تحت أي ظرف من الظروف في الماء، لأنه يمكن أن يتسرب داخله، ويؤدي إلى تلفه.
- لا تضع أشياء ثقيلة على الجهاز والسوار عند التخزين. قم بإزالة البطاريات. لا تثن خرطوم السوار ثنيًا مفرطًا.

٩. قطع الغيار/الملحقات

تتوفر الملحقات وقطع الغيار من مركز الخدمة في منطقتك (راجع القائمة مع العناوين). أشر إلى رقم الطلب ذي الصلة.

كود الصنف أو رقم الطلب	الاسم
١٦٤,١٨٣	سوار عالمي مزود بمشبك (٢٢-٤٢ سم)
٠٧١,٩٥	مزود الطاقة:
٠٧٢,٠٥	مزود الطاقة (المملكة المتحدة)

١٠. كيفية علاج المشكلات؟

الحل	السبب المحتمل	وسائل الخطأ
كرر القياس بعد دقيقة واحدة. لا تتحرك أو تحدث أثناء القياس.	لا يمكن تسجيل نبضات القلب.	Err00
اتبع التعليمات الواردة في الفصل ٧ "وضع السوار".	لم يتم وضع السوار بشكل صحيح.	Err01
كرر القياس بعد دقيقة واحدة. لا تتحرك أو تحدث أثناء القياس.	حصل خطأ أثناء القياس:	Err02
عند إجراء قياس جديد، تحقق مما إذا كان نفخ السوار قد تم بشكل صحيح. احرص على عدم إراحة ذراعاك أو الأشياء الثقيلة على الخرطوم وعدم ثنيه.	حصل خطأ أثناء نقل القيم المقيسة.	Err03
اتصل بخدمة العملاء.	خطأ النظام	Err
أدخل بطاريات جديدة في الجهاز.	البطاريات مستنفذة.	

١١. التخلص من المنتج

❗ إصلاح الجهاز والتخلص منه

- لا يجب عليك إصلاح هذا الجهاز أو معابرتة من تلقاء نفسك. وفي هذه الحالة ليس هناك ما يضمن التشغيل الصحيح.
- لا تقم أبداً بفتح الجهاز. وإلا سوف ينتهي الضمان.
- يجب إجراء الإصلاحات في الجهاز فقط بالاستعانة بخدمة العملاء أو الموزعين المعتمدين. قبل تقديم أي شكوى، اختبر البطاريات، واستبدلها إذا لزم الأمر.
- لحماية البيئة، في نهاية دورة عمر المنتج، يجب عدم التخلص منه في النفايات المنزلية، ولكن يجب التخلص منه في مراكز التجميع المناسبة. تخلص من الجهاز طبقاً للتوجيه الأوروبي المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE). إذا ساورك الشك، يُرجى الاتصال بسلطات البلدية المختصة من أجل التخلص من الجهاز.



⚠️ التخلص من البطاريات

- تخلص من البطاريات المستعملة والمستنفدة تماما في نقاط التجميع المخصصة لذلك وفي نقاط تجميع للنفايات السامة، أو في متاجر الإلكترونيات. يجب التخلص من البطاريات بموجب القانون.
- تشير الرموز التالية إلى أن البطاريات تحتوي على مواد سامة:
 Pb = بطارية تحتوي على الرصاص،
 Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم،
 Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.



١٢. البيانات التقنية

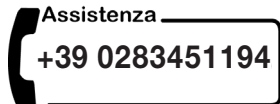
الجهاز	الرمز
٩٥٢٥١	
BPM٥١	النوع
تذبذبية، قياس غير باضع	طريقة قياس
لضغط الدم من الذراع	الفصل الزمني للقياس:
ضغط السوار ٣٠٠٠ ملم زئبق،	
قياس ضغط الدم الانقباضي ٦٠-٢٥٥ مم زئبق،	
قياس ضغط الدم الانبساطي ٤٠-٢٠٠ مم زئبق،	
ضربات القلب ٤٠-١٩٩ نبضة/دقيقة	
قياس ضغط الدم الانقباضي ± ٣ مم زئبق،	دقة المؤشر
قياس ضغط الدم الانبساطي ± ٣ مم زئبق،	
النبض $\pm ٥\%$ من القيمة المعروفة	
الحد الأقصى المسموح به من الانحراف المعياري بالمقارنة مع	التفاوت
الفحص السريري:	
ضغط الدم الانقباضي ± ٨ مم زئبق /	
ضغط الدم الانبساطي ± ٨ مم زئبق	
٢ × ١٠٠ مواضع الذاكرة	الذاكرة
الطول ١٢٨ مم × العرض ١٠٣ مم × الارتفاع ٤٤ مم	الأبعاد

الوزن	حوالي ٥٧١ جم (بدون بطاريات، مع السوار)
أبعاد السوار	من ٢٢ إلى ٤٢ سم
ظروف التشغيل	بين + ١٠ درجة مئوية و - ٤٠ درجة مئوية، $\geq ٨٥\%$ رطوبة نسبية (بدون تكاثف)، ٧٠٠ هكتوبسكال - ١٠٦٠ هكتوبسكال الضغط المحيط
ظروف التخزين المسموح بها	بين - ٢٠ درجة مئوية إلى + ٥٠ درجة مئوية، $\geq ٨٥\%$ رطوبة نسبية (بدون تكاثف)، ٧٠٠ هكتوبسكال - ١٠٦٠ هكتوبسكال الضغط المحيط
التغذية بالطاقة	٤ بطاريات ١,٥ فولت AA
عمر البطارية	حوالي ٥٠٠ قياس على أساس ضغط الدم والنفخ
التصنيف	إمدادات الطاقة الداخلية، IP٢٢، ليست جزءًا من الفئة AP أو APG، التصنيف
التشغيل المستمر، القطعة المستخدمة دون نوع BF	

يمكن العثور على الرقم التسلسلي على الجهاز أو في حجرة البطارية.

من أجل التحديث تخضع البيانات الفنية للتغيير دون إشعار.

- يتوافق هذا الجهاز مع المعايير الأوروبية EN ٢٠١٦٠٦٠١ (المنظرة لـ CISPR ١١ و IEC ٦١٠٠٠-٤-٢ و IEC ٦١٠٠٠-٣-٤ و IEC ٨٠٤-٤)، ويتطلب احتياطات خاصة للاستخدام فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. قد تؤثر الأجهزة المحمولة وأجهزة الاتصالات ذات التردد العالي على تشغيل الجهاز.
- يتوافق الجهاز مع التوجيه CE الخاص بالمستلزمات الطبية IEC/٤٢/٩٣، وقانون الأجهزة الطبية والمعايير الأوروبية EN ١٠٦٠١-١ (أجهزة قياس ضغط الدم غير الباضعة الجزء ١: المتطلبات العامة)، EN ١٠٦٠٣-٣ (أجهزة قياس ضغط الدم غير الباضعة الجزء ٣: المتطلبات الإضافية للأنظمة الكهربائية لقياس ضغط الدم) و IEC ٢٠٢٠-٨٠٦٠١ (المعدات الطبية الكهربائية الجزء ٢: المتطلبات الخاصة بالسلامة الأساسية والأداء الأساسي لأجهزة قياس ضغط الدم الأوتوماتيكية غير الباضعة).
- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم بصرامة، وقد طور ليعمر لفترة طويلة. إذا تم استخدام الجهاز لأغراض مهنية، فإنك ستحتاج إلى إجراء الفحوص التقنية بالأدوات المناسبة. لطلب التفاصيل المتعلقة بالتحقق من دقة الجهاز، يُرجى مراسلة العنوان الموضح أو الاتصال بخدمة الدعم التقني.



وحدة إمداد التيار	الرمز
٠٠٦٠٦٠BEH-LXCP١٢	
٢٤٠٠-١٠٠ فولت، ٥٠-٦٠ هرتز؛ ٠,٥ أمبير كحد أقصى	المدخل
٦ فولت تيار مستمر، ٦٠٠ ملي أمبير، فقط بالاقتران مع أجهزة مراقبة ضغط الدم من Medel	المخرج
Shenzhen longxc power supply co., ltd	الشركة المصنعة
الجهاز مزود بعزل حماية مزدوج وبه منصهر أساسي يُفصل عن التيار الكهربائي في حالة حدوث عطل. تأكد من إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من حجرة البطارية قبل استخدام مصدر الطاقة.	الحماية
قطبية توصيل الجهد المباشر	
عزل الحماية/فئة الحماية ٢	
يحمي جسم مزود الطاقة من الاتصال بالأجزاء الحية أو التي يُحتمل أن تكون حية (الإصبع، الإبرة، خطاف الاختبار). المشغل يجب ألا يلمس المريض وقابس مخرج مصدر طاقة التيار المتردد/التيار المستمر في نفس الوقت.	أغطية الجسم والأغطية الواقية

١٣. الضمان/الدعم التقني

- يتمتع الجهاز بالضمان لمدة ٥ سنوات من تاريخ الشراء ضد أي عيوب في المواد أو التصنيع.
- ويرتكز الضمان على استبدال المكونات التالفة مجانًا في الأساس.
- لا يغطي الضمان الملحقات المتوفرة مع الجهاز أو الأجزاء المعرضة للبلبي العادي.
- يتحمل المستخدم نفقات الشحن.
- يُعد الضمان باطلا إذا تم العبث بالجهاز، أو إذا كان سبب العطل ناجم عن الاستخدام غير السليم أو إذا كان الضرر لا يعزى إلى الشركة المصنعة (السقوط العرضي، الإهمال أثناء النقل، وما إلى ذلك).
- لا ينطوي الضمان على أي تعويض عن الأضرار، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، من أي نوع تجاه الأشخاص أو الممتلكات أثناء فترة عطل الجهاز.
- ءارش ل روتاف و ا ي لام لاص ي إ ب تب ث م ل ا ج ت ن م ل ا ء ارش خ ي رات ن م ن ا م ض ل ا ي ر س ي •



AVITA Corporation

9F, No.78, Sec.1, Kwang-Fu Rd.
San-Chung District
24158 New Taipei City - Taiwan



EC- Representative:

MDSS GmbH Schiffgraben 41,
30175 Hannover, Germany

Distributed by:

Medel International Srl
Via Villapizzone 26 - 20156 Milano / Italy

